Ю. В. Петровская.

КЪ ВОПРОСУ О МѢНѢ ГЛУХИХЪ

ВЪ СТАРО-СЛАВЯНСКИХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.

Мѣна глухихъ въ Синайской Псалтыри.

ПЕТРОГРАДЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1916.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Сентябрь 1916 г.

Непремѣнный Секретарь академикъ *С. Ольденбургъ.*

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ
БИБЛИОТЕКА
Общественных Наук
Академии Наук СССР
458
54

Отдѣльный оттискъ изъ Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ, т. XXI (1916 г.), кн. 1.

Къ вопросу о мѣнѣ глухихъ въ старо-славянскихъ памятникахъ. Мѣна глухихъ въ Синайской Псалтыри.

Во многихъ старо-славянскихъ памятникахъ встрѣчается написаніе *ъ* тамъ, гдѣ соотвѣтственно исконному качеству глухого слѣдовало бы ожидать написанія *ь*, и наоборотъ написаніе *ь* вмѣсто ожидаемаго *ъ*.

Извѣстную регулярность въ этомъ явленіи отмѣтилъ уже Срезневскій въ «Обозрѣніи древнихъ старо-славянскихъ памятниковъ юго-западнаго юсового письма».

Онъ указываетъ, что въ Саввиной книгѣ «почти постоянно стоитъ *ь* вмѣсто *ъ* въ предлогахъ *въ*, *въз*, *съ*, если за ними слѣдуютъ слоги мягкіе: **вь имѧ**, **вь пещь**, **вьзьми**, **вьскрѣси**, **сьрѣтение**, **сьньмище** и пр.», и разсматривая Супрасльскую рукопись, прибавляетъ, что «взаимную замѣну *ъ* и *ь* можно отъ части объяснить мягкимъ произношеніемъ твердыхъ слоговъ передъ мягкими и твердымъ произношеніемъ мягкихъ слоговъ передъ твердыми».

Рѣшительно же и отчетливо мнѣніе о регулярности мѣны глухихъ впервые было высказано Ягичемъ въ статьѣ: «Studien über das Zographos-evangelium» въ I и II тт. Arch. f. Sl. Phil., въ которой онъ предполагаетъ, что мѣна глухихъ въ ст.-сл. памятникахъ служитъ отраженіемъ явленія, дѣйствительно имѣвшаго мѣсто въ живомъ языкѣ и заключавшагося въ измѣненіи качества глухого подъ вліяніемъ качества гласнаго слѣдующаго слога.

Свое предположеніе Ягичъ сдѣлалъ на основаніи изслѣдованія языка Зографскаго Евангелія, въ которомъ мѣна глухихъ отличается значи-

тельною правильностью сравнительно съ другими старо-славянскими памятниками. Но построенная на основаніи изслѣдованія языка одного памятника гипотеза Ягича осталась непровѣренной.

Правда, провѣркѣ ея Leskien посвятилъ свои статьи въ XXVII т. Arch. f. sl. Phil., но исходя изъ изслѣдованія Зографскаго и Маріинскаго Евангелій и Супрасльской рукописи, онъ использовалъ для своей цѣли слишкомъ ограниченный матеріалъ, и не имѣя возможности дѣйствительно провѣрить гипотезу Ягича, смогъ ей только противопоставить собственное почти бездоказательное предположеніе.

Согласно послѣднему, мѣна глухихъ въ старо-славянскихъ памятникахъ является результатомъ обозначенія твердости или мягкости, пріобрѣтенной согласнымъ подъ вліяніемъ качества гласнаго слѣдующаго слога послѣ исчезновенія отдѣлявшаго его отъ этого слога слабаго глухого.

Такимъ образомъ, по Leskien'у, мѣна глухихъ представляетъ позднѣйшее явленіе и служитъ слѣдствіемъ паденія глухихъ въ языкѣ писцовъ дошедшихъ до насъ памятниковъ, по Ягичу же, она оказывается внесенной въ эти послѣдніе изъ древнѣйшихъ оригиналовъ и является отголоскомъ древняго фонетическаго явленія.

Дѣйствительнымъ путемъ провѣрки гипотезы Ягича можетъ быть лишь послѣдовательное изученіе употребленія ъ и ь во всѣхъ памятникахъ, дающихъ какой-либо матеріалъ для выясненія вопроса о мѣнѣ глухихъ, при чемъ всякій фактъ, находящій съ ея помощью объясненіе, долженъ быть принятъ, какъ подтверждающій ее, а всякій фактъ, требующій объясненія съ ея помощью и необъяснимый ею,—какъ противорѣчащій ей.

Однимъ изъ препятствій къ признанію гипотезы Ягича служитъ отсутствіе въ дошедшихъ до насъ старо-славянскихъ памятникахъ послѣдовательнаго проведенія мѣны глухихъ.

Это обстоятельство еще ранѣе возникновенія гипотезы Ягича вызвало колебаніе Срезневскаго и помѣшало ему признать вполнѣ рѣшительно регулярность мѣны глухихъ въ старо-славянскихъ памятникахъ.

Настоящее изслѣдованіе представляетъ попытку примѣненія гипотезы Ягича при объясненіи фактовъ языка памятника, въ которомъ мѣна глухихъ далеко не отличается правильностью, именно языка Синайской

Псалтыри, и поэтому ставитъ своей задачей прежде всего отвѣтъ на вопросъ: противорѣчитъ ли непослѣдовательность въ мѣнѣ глухихъ въ этомъ памятникѣ гипотезѣ Ягича?

Вопросъ этотъ совпадаетъ съ другимъ вопросомъ: Возможно ли объясненіе непослѣдовательности мѣны глухихъ въ Синайской Псалтыри, не подрывающее гипотезы Ягича?

Отыскивая отвѣтъ на этотъ вопросъ, нужно имѣть въ виду, что наиболѣе ранніе памятники, въ которыхъ встрѣчается мѣна глухихъ, относятся, какъ и нашъ памятникъ къ XI в., т. е. къ эпохѣ, когда старо-славянскій языкъ пережилъ уже паденіе глухихъ, которое сильно отозвалось на употребленіи ъ и ь на письмѣ, лишивъ его первоначальной правильности.

Поэтому, если Ягичъ правъ, и въ мѣнѣ глухихъ въ старо-славянскихъ памятникахъ мы дѣйствительно имѣемъ дѣло съ отраженіемъ древняго фонетическаго явленія, то отраженіе это въ дошедшихъ до насъ памятникахъ должно было оказаться сильно затемненнымъ разнообразными вліяніями, нужно думать, различными въ различныхъ памятникахъ.

При провѣркѣ гипотезы Ягича на каждомъ данномъ памятникѣ причины, которыя могли вызвать въ немъ затемненіе мѣны глухихъ, должны быть по возможности вскрыты; и такъ какъ судьба въ данномъ памятникѣ ъ, ь, подлежащихъ мѣнѣ по правилу Ягича, тѣсно связана съ общимъ характеромъ употребленія въ немъ глухихъ, то послѣдній также долженъ быть разсмотрѣнъ.

Поэтому и въ настоящемъ изслѣдованіи разсмотрѣнію мѣны глухихъ въ Синайской Псалтыри предшествуетъ общая характеристика употребленія въ памятникѣ ъ и ь.

Синайская Псалтырь — глаголическій памятникъ XI вѣка; въ немъ находятся ясныя указанія на паденіе глухихъ въ языкѣ его писцовъ, причемъ характеръ этого явленія (ъ = о, ь = е) указываетъ на юго-западъ Болгаріи. Синайская Псалтырь представляетъ отрывокъ въ 177 листовъ, писанный 14-ю писцами, согласно дѣленію Северьянова въ новомъ изданіи этого памятника. Изъ этихъ писцовъ пять (7, 9, 11, 13 и 14) написали такъ мало, что о языкѣ ихъ трудно сказать что-нибудь

опредѣленное, и настоящее изслѣдованіе совсѣмъ не будетъ ихъ касаться. Остальные девять (1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10 и 12) уже по употребленію глухихъ ясно могутъ быть отличены другъ отъ друга.

Сильно разнясь между собою по общему характеру употребленія глухихъ, они распадаются на три правописныя группы. При этомъ отрывки, писанные писцами, принадлежащими къ одной и той же группѣ, ни разу не оказываются рядомъ; это позволяетъ сравнительно легко разграничить почерки и убѣждаетъ въ правильности дѣленія Северьянова, поскольку дѣло идетъ о писцахъ, отмѣченныхъ ранѣе, какъ написавшихъ болѣе крупные отрывки.

Первымъ писцомъ написано около 9 страницъ; вторымъ — 40; третьимъ 4 страницы; четвертымъ — немногимъ болѣе 2-хъ страницъ; пятымъ — около 4-хъ; шестымъ, восьмымъ, десятымъ и двѣнадцатымъ — около 30-ти страницъ каждымъ. Хотя писцы 3-ій, 4-ый и 5-ый написали очень мало, тѣмъ не менѣе особенности ихъ относительно употребленія глухихъ выступаютъ съ очень замѣтной рѣзкостью.

При значительныхъ различіяхъ въ употребленіи глухихъ у писцовъ Син. Пс. чертами, объединяющими ихъ всѣхъ, какъ представителей одного говора, служатъ замѣна сильныхъ *ъ*, *ь* въ любомъ положеніи черезъ *о*, *е* и послѣдовательное написаніе *ъ* послѣ слоговыхъ плавныхъ. По остальнымъ особенностямъ употребленія глухихъ они распадаются, какъ указано, на три группы.

Одну изъ нихъ образуютъ писцы 3-ій, 5-ый, 8-ой и 12-ый, употребляющіе *ъ* чаще, чѣмъ *ъ*; другую — писцы 2-ой, 4-ый и 6-ой, употребляющіе *ъ* чаще, чѣмъ *ь*; третью составляютъ писцы 1-ый и 10-ый, не проявляющіе столь рѣзко склонности къ употребленію того или другого глухого.

Это распаденіе писцовъ на правописныя группы имѣетъ важное значеніе при изслѣдованіи мѣны глухихъ, такъ какъ склонность писца къ употребленію того или другого глухого могла оказаться крупной причиной затемненія мѣны *ъ*, *ь* въ нашемъ памятникѣ.

Орѳографическую группировку писцовъ Синайской Псалтыри нѣтъ основаній непосредственно связывать съ графическими школами среднеболгарскихъ памятниковъ, но въ ней можно видѣть въ зачаточномъ со-

стояніи тѣ направленія, которыя затѣмъ получили развитіе въ школахъ средне-болгарской эпохи.

Въ Син. Пс. въ огромномъ большинствѣ случаевъ прежнимъ сильнымъ глухимъ соотвѣтствуютъ написанія *о* и *е* и лишь въ сравнительно немногихъ случаяхъ *ъ* и *ь*.

Въ текстѣ Псалтыри встрѣчается около 650 случаевъ перваго рода и около 100 второго. Примѣрами первыхъ могутъ служить:

у перваго писца: ъ > е:

денъ 1а17; 6в17; **лекъ** 6а7; **местьника** 7а19; **честыж** 7в5; **съпемъ** 6в4; **праведъныхъ** 1в13; **праведьно** 6в12; **конець** 2а18; 5а13; 7в17; **правьденъ** 6в15,

ѣ < о:

воскръснѣтъ 1в9; **возьвахъ** 3а14; **собьрашѣ** 1в20; **крѣпокъ** 6в16;

у второго: ъ > е:

левъ 10а16; **темъна** 18в6; **день** 19а7; **весъ** 23а9; **жезлъ** 27в6; **лестыж** 28а11; **честъ** 33в13; **вьшедъшихъ** 38в4; **съпемъ** 15а12, **праведъни** 38в20; **конецъ** 11а19; **телець** 34а4; **воуренъ** 12а2; **правъденъ** 12а3; **безоумень** 13в7; **безаконенъ** 14а1; **непороченъ** 19а21; **хриветъ** 20в18;

ѣ > о:

воскръснѣ 12в8; **возъвахъ** 16а6; 26в7; **возъмѣте** 28в5; **конъми** 16а10; **коньзе** 38а8; **ко съмръти** 13а14; **во кръви** 35а5; **прѣдо мъноѣ** 15в8; **подо мъноѣ** 20в4; **ко мънѣ** 16в7; **сосьцю** 25а9; **сонъмомъ** 30в2;

у третьяго: ъ > е:

лесть 42в6; **лекъ** 43в4; **праведьници** 41в5; **праведьнаего** 41а19; **подобенъ** 42в13; **ложь** 40а15;

ѣ > о:

во множествии 40а16; **возъва** 40в22; **со мьноѣ** 40в13; **собьрашѣ** 43а15; **ото вьсѣхъ** 41в6;

у четвертаго: ъ > е:

денъ 44в 7; лестъ 45а 1; бездение 45а 13;

з > о:

во лъсти 44в 14; конъми 44а 1;

у пятаго: ъ > е:

день 47а 2; весь 47в 19; праведьника 46в 18;

з > о:

ото въздъıхание 49в 4; останокъ 48в 15;

у шестого: ъ > е:

денъ 50а 12; слезъ 51в 20; весь 69а 13; местъ 71в 10; песъ 72а 15; сънемъ 75а 15; праведъна 56а 4; пришьлецъ 52а 1; конецъ 56а 23; стоуденецъ 69а 3; страшенъ 60в 6; подобенъ 64а 14; оустенъ 72в 12; козелъ 63в 5;

з > о:

ложьнаа 52в 2; во къторжж 61а 2; во мнѣ 67в 23; козькаχъ 68в 5; собьра 54а 17; сждобъ 61в 9; крътопъ 70а 8;

у восьмого: ъ > е:

день 86в 13; песьж 103а 13; месть 106а 17; слезьна 107в 9; праведьнаего 96а 10; конець 82а 1; страшенъ 82в 11; западенъ 101в 7; бездень 88а 5; морескъ 101в 10;

з > о:

дождь 88в 20; конъми 83в 10; козъкаχъ 97а 17; со мъножж 83в 20; прѣдонь 89а 9; крѣпокъ 86в 9; пѣсокъ 101в 9;

у десятаго: ъ > е:

день 114в 8; сънемъ 115а 9; темнъıχъ 116а 3; честь 128а 16; въскресъ 130в 11; лестъ 136в 2; праведьнаа 129в 16; конець 115в 12; отечьства 125в 18; прѣподобенъ 117а 23; вѣренъ 118в 26; бездень 142а 21;

ѣ > о:

золъ 115в 21; кровь 124в 2; во тьмѣ 121а 6; во дьбрехъ 133в 3; козъвашиж 141а 14; со мъноиж 124а 8; созъдасте 125а 1; ко мнѣ 121а 30; ото дьни 125в 6; надо въсѣми 125в 12; прѣдонь 128в 20; сждобъ 127а 9; начьятокъ 131а 18;

у двьнадцатаго: ь > е:

день 146в 11; слезъ 151в 3; весь 151в 11; вьшедъ 153в 9; темьнаѣ 168а 1; праведьни 153в 11; старець 161в 14; правьденъ 151а 15;

ѣ > о:

ложь 151в 12; дождь 174в 14; ко съвѣтѣ 147а 10; возьритъ 148а 3; сомьноиж 168а 7; созъдасте 159в 8; ко мнѣ 151а 7; ото съмрътьи 151в 1; надо въсѣми 174в 8; сждобъ 155в 16;

Примѣрами вторыхъ могутъ служить:

у перваго писца:

къ мнѣ 2а 14; отъ тьмы 3а 9; вънъми 4а 10;

у второго:

оустънъ 11в 1; дьнь 13а 9; вьсь 38а 3; вѣнъць 23в 13; отъчъства 27а 2; вьзьмѣтѣ 28а 18;

у третьяго:

отъ вьсѣхъ 40в 23;

у четвертаго:

въсъ 44в 7;

у пятаго:

отъ зъла 48а 2;

у шестого:

вьсь 58а 2; вьзьрѣ 67в 8; вьнъми 74а 11; льстъ 68а 16; пъсъ 72в 23; дьбрь 73а 19; дьждъ 81а 14;

у восьмого:

вьсь 86в 13; **дьнь** 87а 18; **вънъмѣте** 99а 12; **бездьнъ** 87в 21; **страшьнъ** 96в 12;

у десятаго:

зълъ 143а 17; **кръвъ** 140а 10; **вьсь** 137а 6; **вънъми** 114в 16; **възъвѣте** 126а 4; **съвьра** 141а 7; **рѣснотивънъ** 115а 15; **злемодавьць** 145а 4;

у двънадцатаго:

чьстьна 151в 19; **пришьлъства** 158а 11;

При подсчетѣ въ отрывкѣ каждаго писца случаевъ того и другого рода находимъ: *у перваго* не менѣе 38 случаевъ замѣны фонетически и не фонетически возникшихъ сильныхъ глухихъ гласными полнаго образованія при 9 написаніяхъ съ *ъ*, *ь*, соотвѣтствующихъ прежнимъ формамъ съ сильными глухими; *у втораго* находимъ отношеніе 133: 11; *у третьяго* 24: 1; *у четвертаго* 6: 1; *у пятаго* 20: 1; *у шестого* 95: 23; *у восьмого* 89: 25; *у десятаго* 131: 28; *у двънадцатаго* 122: 5.

Такимъ образомъ относительно наименьшее количество написаній *ъ*, *ь*, соотвѣтствующихъ прежнимъ сильнымъ глухимъ, находимъ у 12-го писца. Это заставляетъ думать, что онъ самостоятельнѣе своихъ товарищей относился къ оригиналу, по скольку дѣло шло объ обозначеніи звуковъ, соотвѣтствующихъ прежнимъ сильнымъ глухимъ. Но при этомъ у него замѣчается извѣстная особая регулярность въ употребленіи *ъ*, *ь*, соотвѣтствующихъ прежнимъ слабымъ глухимъ, которая стоитъ въ связи съ выдѣляющей его изъ всѣхъ писцовъ Псалтыри сравнительной послѣдовательностью въ мѣнѣ глухихъ.

У всѣхъ писцовъ Синайской Псалтыри пропускъ слабыхъ *ъ*, *ь* встрѣчается рѣдко и почти всегда въ извѣстныхъ опредѣленныхъ категоріяхъ: въ приставкахъ *от-* и (главнымъ образомъ) *с-*; въ суффиксахъ—*ищ-*; *ък-* и въ корнѣ въ словахъ **мнѣ**, **множ**, **многъ**, **дне**, **вси**, **напсанье**, **птица**, **зло**, **призрѣ**, причемъ наиболѣе распространенъ пропускъ сла-

баго глухого въ корнѣ въ **мнѣ**, **мноѭ**, **многъ**, у однихъ писцовъ болѣе, у другихъ менѣе послѣдовательный.

Въ огромномъ же большинствѣ случаевъ всѣ писцы Псалтыри пишутъ *ъ* и *ь* на мѣстѣ слабыхъ глухихъ. Причемъ у всѣхъ болѣе крупныхъ писцовъ Псалтыри въ этихъ случаяхъ можно встрѣтить написанія глухого неисконнаго качества тамъ, гдѣ это не оправдывается ни фонетически, ни склонностью писца къ написанію глухого даннаго качества.

Если при подобныхъ написаніяхъ мы можемъ имѣть дѣло съ перекрещивающимися вліяніями ассоціацій съ различными графическими представленіями, можетъ быть самаго разнообразнаго происхожденія, то основаніемъ для такихъ написаній является прежде всего незнаніе писца, *ъ* или *ь* слѣдуетъ писать на мѣстѣ слабаго глухого, уже исчезнувшаго въ его живомъ языкѣ.

Но при этомъ онъ твердо зналъ, что слѣдуетъ поставить графическій значекъ, которому уже не находилось никакого звукового соотвѣтствія.

У 12-го писца наблюдается минимальное сравнительно съ другими писцами количество такихъ ничѣмъ не оправдываемыхъ написаній глухого неисконнаго качества, что, какъ увидимъ ниже, можетъ имѣть значеніе при выясненіи вопроса о мѣнѣ глухихъ въ нашемъ памятникѣ. Въ большинствѣ же случаевъ написаніе у него глухого даннаго качества либо оправдывается склонностью его къ написанію *ь*, либо находитъ фонетическое объясненіе.

Подробнѣе это положеніе развито въ изслѣдованіи самой мѣны глухихъ въ Син. Пс.

Смѣлое проведеніе 12-мъ писцомъ замѣны сильныхъ *ъ*, *ь* черезъ *о*, *е* при значительной регулярности въ обозначеніи исчезнувшихъ уже изъ языка слабыхъ глухихъ заставляетъ думать, что онъ гораздо чаще своихъ товарищей справлялся съ оригиналомъ въ случаѣ такого сомнѣнія, котораго не могло разрѣшить свидѣтельство живого языка; но когда послѣднее не оставляло никакихъ сомнѣній, онъ смѣлѣе и послѣдовательнѣе другихъ писцовъ Псалтыри проводилъ основную черту своего говора—замѣну сильныхъ *ъ* и *ь* черезъ *о* и *е*.

Въ концѣ словъ въ Синайской Псалтыри почти послѣдовательно соблюдается написаніе глухихъ.

При этомъ весьма рѣзко выступаетъ группировка писцовъ по склонности къ написанію глухого того или другого качества. У писцовъ, склонныхъ къ написанію ъ, и рѣже у отличающихся смѣшаннымъ употребленіемъ глухихъ наблюдаются написанія съ конечнымъ ѣ вмѣсто исконнаго ъ. Такъ у склонныхъ къ написанію ѣ писцовъ 2-го, 4-го и 6-го находимъ:

у второго:

болѣзнѣ 10а 9; **пѣтъ** 20а 10; **сѣтъ** 12а 1; **скрѣвъ** 18а 5; **врань** 20а 15; **честъ** 33в 13; **страстѣ** 38а 7; **огнѣ** 12а 1; **ѣростѣ** 10в 19; **милостѣ** 13а 19; **крѣпостѣ** 17в 9; **радостѣ** 35а 12; **цръ** 11а 8; 23в 10, 28а 2; **цѣ̄ръ** 28в 8, 23в 10, 34а 15; **денъ** 21в 13; **пламенѣ** 34а 7; **избавителѣ** 17в 11; **сп̄телѣ** 31а 10; **защитителѣ** 33в 5; **цръковѣ** 30в 5; **весь** 23а 9; **късъ** 38а 7; **колъ** 37в 9; **конъ** 38в 10; Instr. Sg. **ѣзъкомъ** 10а 9; **гнѣвомъ** 18а 16; **сонъмомъ** 30в 2; **миромъ** 34а 18; **избѣраномъ** 19в 9; **строптивомъ** 19в 11; **неправедънномъ** 30а 4; **соуетънномъ** 30в 3; **лицемъ** 16а 4, 21в 2; **мѣжемъ** 19в 6; **срѣдцемъ** 28а 9; **ненавидѣнькемъ** 30а 3; **веселѣемъ** 35а 14; **нимъ** 12в 10; **своимъ** 14в 7; **твоимъ** 16а 4; Loc. Sg. **своимъ** 10а 4; **моемъ** 13а 9; **твоемъ** 13в 2. I. Sg. **есмъ** 25а 9; **повѣмъ** 26а 17; **въздамъ** 26в 12; **прѣдамъ** 35в 17.

у четвертаго:

денъ 44в 7; **въсъ** 44в 7; **лестъ** 45а 1; **милостъ** 45а 9; Instr. Sg. **потокомъ** 45в 3;

у шестого:

болѣзнѣ 50в 5; **боѣзнѣ** 68а 1; **пѣснѣ** 52а 13; **сѣнѣ** 57в 18; **огнѣ** 51а 9; **милостѣ** 53а 10; **крѣпостѣ** 56а 6; **юностѣ** 56а 16; **тръстѣ** 58а 20; **благодѣтѣ** 58в 2; **съмрѣтѣ** 62в 8; **татѣ** 64а 3; **прѣмѫдростѣ** 65а 1; **радостѣ** 65а 5; **лестѣ** 66а 4; **лѣстѣ** 68а 6; **ѣростѣ** 71а 11; **местѣ** 71в 10; **користѣ** 81в 1; **скрѣвѣ** 79а 16; **пѣтѣ** 64а 21; **ѹпостасѣ** 51а 16; **еленѣ** 54в 21; **защитителѣ**

53в 18; ц҃ръ 56в 15; денъ 50а 12; коренъ 66а 13; каменъ 74а 17; вѣсъ 57а 5; въсъ 66а 1; весъ 69а 13; къснѭтъ 53в 4; Instr. Sg. ѩзъıкомъ 51а 1; образомъ 51а 20; множьствомъ 69а 8; миромъ 68в 9; кадиломъ 79в 7; пѫтемъ 65а 21; помъıшленьемъ 68а 25; благоволеньемъ 65в 14; I. Sg. есмъ 53в 16, въздамъ 54в 10; исповѣмъ 55а 21; покѣмъ 63в 10.

Замѣна исконнаго конечнаго *ъ* черезъ *ь* не проводится у разсмотрѣнныхъ писцовъ вполнѣ послѣдовательно: у *второго* находимъ рядомъ съ приведенными написаніями и такіе случаи, какъ пѫть 29а 17, 32а 19; огнь 18а 17; милость 37а 19; крѣпость 25в 14; радость 34в 16; ц҃рь 28в 2; защититель 31а 11; подъѧтель 19а 9; вѣсь 26а 21; Instr. Sg. прѣподовѣномь 19в 5; срѫдьцемь 11в 7; Instr. Sg. исповѣмь 21в 3; у *шестого:* крѣпость 73в 18; прѣмѫдрость 61в 24; печаль 58а 8; сѣть 70в 6; правость 80а 14; день 69а 18; вѣсь 38а 2; I. Sg. ософомь 65а 2; I. Sg. ѣмь 63в 12.

У писцовъ смѣшаннаго направленія находимъ у *перваго:* пѫть 1в 3; ѣрость, болѣзнь 7а 3, денъ 1а 17; сѫдитель 6в 15; Instr. Sg. гнѣвомъ 2а 8; страхомъ 2в 5; маломъ 7в 4; лицемъ 9в 4; вѣсѣмъ 7в 20; твоимъ 5а 16; L. Sg. моемъ 4а 1; немъ 6в 20; I. Sg. есмъ 2а 10; дамъ 2а 16: исповѣмъ 7а 9; рядомъ съ такими написаніями, какъ пръсть 6а 18; памѧть 8а 17; L. Sg. о томь 6в 5.

У *десятаго* же: милостъ 129а 10; юностъ 131в 21; ненавистъ 144в 13; пѫть 141а 16; памѧтъ 145а 17; пръстъ 130в 15; пажитъ 133в 14; лестъ 136в 2; огнъ 137а 18; сѣнъ 130в 7; денъ 123в 18; каменъ 134а 2; пламенъ 139а 4; Instr. Sg. свѣтомъ 133а 3; числомъ 135в 11; сърѣбромъ 137а 11; златомъ 137а 12; съкѣтомъ 140в 5; желѣзомъ 144а 5; зъломъ 142в 1; селомъ 144а 3; ѩзъıкомъ 144в 7; лъстıкомъ 144в 7; достоѣньемъ 138а 9; моимъ 118а 8; твоимъ 138а 9; L. Sg. своимъ 144а 1; I. Sg. есмъ 132а 19; исповѣмъ 143в 13; рядомъ съ милость 114а 14; ѣрость 120а 22; благость 114а 29; кротость 120а 19; свѣтлость 120а 12; старость 122а 8; мѫдрость 142в 4; пѫть 114а 33; чѧсть 126а 2; памѧть 127а 22; честь 128а 16; кость 130а 15; похоть 131в 19; плъть 145в 17;

пръстъ 132а 9; **огнь** 119а 23; **болѣзнь** 120а 18; **пѣснь** 125в 3; Instr.. Sg. **мрътвымь** 116а 16; **жьзломь** 118в 11; **стоудомь** 119а 20; **гнѣвомь** 120а 4; **гласомь** 127в 19; **гръдомь окомь** 129в 8; **несытьномь** 129в 8; **сръдьцемь** 114а 21; **лицемь** 117в 18; **пѫтемь** 119а 6; **вьсѣмь** 115а 3; **моимь** 115а 3; **твоимь** 117в 18; **сильмь** 129в 9; L. Sg. **нелѣ** 115в 8; **твоемь** 117в 22; **моемь** 124а 17; I. Sg. **есмь** 114в 3.

У писцовъ противоположнаго направленія, склонныхъ къ написанію ъ, не наблюдается замѣны исконнаго конечнаго ъ черезъ ь, кромѣ такихъ рѣдкихъ случаевъ, какъ **мирь** 170а 21, 171в 11 у 12-го писца, или формы **окрѣсть** у 3-го и 12-го (40в 26 и 170а 8, 171в 3), которая могла возникнуть подъ вліяніемъ такихъ формъ, какъ **къспѣть**; исконный конечный ъ сохраняется у этихъ писцовъ почти съ полной послѣдовательностью. Тѣмъ не менѣе наряду съ многочисленными написаніями съ конечнымъ ъ находимъ у 3-го писца **Авимелехомъ** 40в 5; у 8-го **избавитель** 85в 19; **крокъ** 103а 10; **гнѣкомъ** 112а 5; **исповѣлмъ** 91а 20; у 12-го I. Sg. **моимъ** 165а 10; Loc. Sg. **твоемъ** 173в 8; **пѫтъ** 156в 9; **пѣснъ** 172в 19.

Писцы, склонные къ написанію ь, относительно употребленія конечныхъ глухихъ держатся, какъ мы видимъ, довольно твердо системы съ двумя глухими, представители же противоположнаго направленія склоняются скорѣе къ системѣ съ однимъ глухимъ, довольно послѣдовательно замѣняя исконный конечный ъ черезъ ь.

Сохраненіе писцами, склонными къ написанію ъ, исконнаго качества конечнаго глухого, даже когда это не совпадало съ ихъ графическимъ направленіемъ, указываетъ на то, что вліяніе послѣдняго ограничивалось у нихъ основательно въ данномъ случаѣ усвоенными навыками старой грамотности, чего не замѣчается у представителей противоположнаго направленія и у писцовъ, отличающихся смѣшаннымъ употребленіемъ глухихъ.

Въ то время какъ у писцовъ, склонныхъ къ написанію ъ, случаевъ замѣны конечнаго исконнаго ъ черезъ ь почти не встрѣчается, у писцовъ противоположной группы нерѣдко наблюдаются такіе именно случаи. Особенно часто они встрѣчаются у 2-го писца, у котораго находимъ

лѫкь 11в 4; **мракь** 11в 6; **праведьникь** 11в 10; **ѩзыкь** 15в 14; **вѣкь** 24а 7; **благословествень** 21а 14; **оумножиль** 13а 1; **даль** 23в 14; **положиль** 23в 18; **прѣстоль** 11в 13; у шестого писца находимъ **глась** 60а 10; у 1-го, отличающагося смѣшаннымъ употребленіемъ глухихъ,—**даль** 3в 21. Подобныя написанія заставляютъ предполагать борьбу склонности къ написанію ъ съ вліяніемъ прежде всего оригинала, гдѣ очевидно употреблялись оба глухихъ.

У 2-го писца, который явно склоняется къ написанію ъ и у котораго встрѣчается бо́льшая часть наблюдаемыхъ въ Син. Пс. написаній ь вмѣсто исконнаго конечнаго ъ, находимъ нѣсколько такихъ написаній, только нѣсколькими строчками отдѣленныхъ другъ отъ друга и стоящихъ рядомъ съ формами, гдѣ вмѣсто исконнаго ъ въ серединѣ слова поставленъ ь или въ которыхъ сохраняется исконный ь въ концѣ или въ серединѣ слова: «**Състрѣлѣти въ мракь, правъıѩ сръдьцемь: зане ѣже ты съвръши они раздроушишѩ: А праведьникь чьто сьтвори г҃ь вь ц҃ркьви свѩтѣтѣи твои Г҃ь на н҃бси прѣстоль его**» (11в 6—13).

Трудно думать, чтобы такія написанія, какъ **мракь, лѫкь**, могли быть непосредственно перенесены изъ оригинала. Скорѣе мы имѣемъ здѣсь дѣло лишь съ вліяніемъ послѣдняго, проявлявшимся порывами, когда склонный къ написанію ъ писецъ при взглядѣ на какое-нибудь написаніе оригинала или даже при воспоминаніи о немъ приходилъ вдругъ къ мысли о необходимости писать и ь, но склоняясь уже къ системѣ съ однимъ глухимъ, онъ ставилъ этотъ ь тамъ, гдѣ для этого не было никакихъ историческихъ основаній.

На это указываютъ формы, въ сосѣдствѣ съ которыми находятся эти написанія съ конечнымъ ь вмѣсто исконнаго ъ и въ которыхъ ь оказывается сохранившимся или замѣняющимъ исконный ъ въ серединѣ и концѣ слова (**чьто, сьтвори, вь цръкьви**).

Такъ, очевидно, объясняются подобныя написанія съ конечнымъ ь у 2-го писца. Единичные же ихъ случаи у 6-го и 1-го могли возникнуть, какъ подъ вліяніемъ написаній оригинала, такъ и подъ вліяніемъ болѣе отдаленныхъ ассоціацій съ полученными даже можетъ быть значительно раньше графическими представленіями.

У 2-го писца встрѣчается одинъ разъ форма G. Sg. огна 34а 7. Если такое единичное свидѣтельство можетъ быть принято во вниманіе, то эта форма въ отрывкѣ писца, склоннаго къ написанію ъ, могла бы служить указаніемъ на отвердѣніе конечныхъ мягкихъ согласныхъ, какъ на одно изъ основаній для проведенія системы съ написаніемъ ъ.

Послѣ шипящихъ въ Син. Пс. весьма часты написанія съ ь у всѣхъ писцовъ, кромѣ 2-го и 4-го, которые особенно тверды въ своей склонности къ написанію ъ.

У писцовъ, склонныхъ къ употребленію ь, находимъ: у 3-го исключительно ь послѣ шипящихъ (множьствомъ 40а 14; ложь 40а 15; нашь 40а 26; мѫжь 41а 2; грѣшьнъıихъ 41в 17; помощь 42а 6: тѭжьцѣхъ 43в 8); у 5-го также послѣ шипящихъ наблюдается только ь (грѣшьника 46в 12; грѣшьникъ 46в 18, 47а 13, 48а 18, 49а 5; грѣшьнии 47а 4; грѣшьнъıихъ 47в 11; грѣшьници 47в 1, 48в 7; мъıшьцѭ 47в 13; множьсвѣ 46в 6; поскрежьщетъ 46в 19; тѭжько 49в 3; непорочьнъıихъ 47в 16; нечьстивъıхъ 48а 8, 48в 19; нечьстиваего 48в 9; виждь 48в 14); у 8-го находимъ 72 случая съ ь послѣ шипящихъ и щ (мъножьствѣ 83а 10; кънижьника 87а 20; стражьбы 97в 8; грѣшьнаго 86а 16; грѣшьникъ 96а 7; въıшьнихъ 87в 15; въıшьнѣго 100в 14; страшьнъ 96в 12; брашьно 94а 9, нашь 93в 20; оуничьжитъ 85а 2; оуничьжи 104в 4; величьствіѣ 87в 16; источьникъı 94а 11; вѣчьнаѣ 97в 12; тѫчьнъıѭ 103а 11, грѣшьничь 110а 16; злъчь 84а 2; тоуждь 82в 10, даждь 88в 4; помоштьникъ 85в 18, 86в 8; помошть 87а 7; ношть 94а 16, 100в 5, ништь 85в 16; окоштьное 105в 16; исходишть 95в 11; оцьта 84а 4; доилиць 105а 18; сръдьць 109в 14; конець 85а 14, 88в 1, 95а 9, 96а 11, 97а 14, 106а 11, 112а 18 и др.); и 7 случаевъ съ ъ (мъножъство 89а 3, 98в 11; пожърѣтъ 83а 19; мѫжъ 112в 15 и др.); у 12-го писца болѣе 30 случаевъ съ ь (владычьство 146в 10; вѣчьнѫ 148а 18; чл҃чь 150а 5; чьто 151в 13; чьстьна 151в 19; страшьно 147в 14; грѣшьникъ 148в 9; нашь 150а 1; мѫжь 148а 1; ложь 151в 12; даждь

149в 17; **помоштьникъ** 150а 19; **съкровищть** 174в 16; **конець** 161в 1; **пришьлець** 155в 12 и др.) и 1 случай съ *ѣ* (**чѣто** 149в 3).

Къ писцамъ, склоннымъ къ написанію *ь*, по употребленію глухихъ послѣ шипящихъ примыкаютъ представители смѣшаннаго направленія. Изъ нихъ у 1-го находимъ 20 случаевъ написанія *ь* послѣ шипящихъ и *ѣ* (**нечьстивыхъ** 1в 13; **чьто** 2в 17; **мьножьствоу** 5а 2; **мжжь** 1а 8; **помощьникъ** 8а 24, **грѣшьници** 1в 10; **къшьноумоу** 7а 10; **конець** 2а 18 и др.) и 5 случаевъ написанія *ѣ* (**нечъст...** 1в 5; **нечъстиви** 1в 9; **чьто** 7в 1; **множъствомъ** 4в 6. **тъщъ** 6а 14); у 10-го же 34 случая съ *ь* (**обращть** 114а 11; **ищть** 116в 1; **даждь** 114а 15; **къшьнеи** 115в 5; **нашь** 117в 8; **мѧтежьна** 120а 25; **облачьнѣ** 128в 5; **непорочьнѣ** 129в 12; **конець** 115в 12; **пръвѣнець** 118а 26; **сръдець** 125а 10) и 7 случаевъ съ *ѣ* (**даждъ** 144а 19; **помощъ** 144а 19, **нощъны** 130а 17; **нищъ** 145в 10; **сѣчъ** 139в 13; **оуничѫжишѧ** 139а 18; **телецъ** 139а 5). Изъ писцовъ, склонныхъ къ написанію *ѣ*, 2-ой и 4-ый и въ употребленіи глухихъ послѣ шипящихъ остаются вѣрны своему графическому направленію: у 2-го находимъ 37 случаевъ съ *ѣ* (**мъшъцѫ** 11а 4; **къшънѣго** 24а 11; **нечъстиваго** 11в 18; **ѩзъчьна** 27а 2, **вѣчьнѣ** 28а 20; **ближъньѧ** 14в 10; **инорожъ** 26а 15; **прѣдаждъ** 32а 22; **помоштъникъ** 35а 10, **ноштъ** 13а 9; **конецъ** 16а 7 и др.) и 18 случаевъ съ *ь* (**къшьнюмоу** 13в 5, **нечьсти** 38а 14; **чьто** 11в 10; **къжьдо** 12а 11; **множьство** 37а 9; **подаждь** 34в 19; **помощть** 33а 22; **конець** 12а 6; **вѣнъць** 23в 19; **телець** 34а 4 и др.), у 4-го написанія исключительно съ *ѣ* послѣ шипящихъ. Шестой же писецъ, хотя и принадлежитъ къ группѣ, склонной къ написанію *ѣ*, пишетъ послѣ шипящихъ и *ѣ* чаще *ь*, чѣмъ *ѣ*. У него находимъ 50 случаевъ съ *ь* (**ближьни** 5а 7; **ложьнаа** 52в 2; **нечьстивии** 65а 21; **чьто** 69в 18; **страшьна** 78в 9; **помощь** 53в 21; **вижде** 72а 9; **вѣньць** 78а 4 и др.) и 48 съ *ѣ* (**кънижъника** 58а 20, **мжжъ** 52а 17; **чъсти** 59а 8; **чъто** 65в 25; **нашъ** 63а 11; **помощъ** 50в 18; **вижде** 59а 12; **конецъ** 56а 23 и др.).

Мы видимъ, что въ употребленіи глухихъ послѣ шипящихъ графическая тенденція писцовъ, склонныхъ къ написанію *ь*, проявлялась сильнѣе,

чѣмъ тенденція писцовъ противоположной группы. Это можетъ объясняться тѣмъ, что первую поддерживало вліяніе написаній оригинала, въ которомъ послѣ шипящихъ могло послѣдовательно употребляться ъ. Это вліяніе должно было оказаться въ противорѣчіи съ тенденціей писцовъ, склонныхъ къ написанію ъ, и могло мѣшать свободному ея проявленію.

При этомъ въ одномъ направленіи съ вліяніемъ оригинала могло дѣйствовать и вліяніе требованій старой грамотности, болѣе твердому усвоенію которыхъ способствовало выдѣленіе въ сознаніи писцовъ шипящихъ и ц, какъ неизмѣнно палатальныхъ звуковъ.

Такимъ образомъ здѣсь могло произойти столкновеніе двухъ орѳографическихъ началъ: стремленія къ системѣ съ однимъ глухимъ и стремленія къ сохраненію старой грамотности. Возможность такого столкновенія указываетъ, что писцы Синайской Псалтыри не принадлежали къ прочно выработаннымъ правописнымъ школамъ и были подвержены разнообразнымъ графическимъ вліяніямъ. Частыя написанія съ ъ послѣ шипящихъ у писцовъ Псалтыри, даже когда это противорѣчитъ ихъ графическому направленію, является очевидно указаніемъ на отсутствіе въ оригиналѣ нашего памятника слѣдовъ древней лабіализаціи ь подъ вліяніемъ предшествующихъ шипящихъ, въ результатѣ которой въ нѣкоторыхъ памятникахъ (Саввина кн., Мар. Евангеліе) явились написанія съ ъ послѣ шипящихъ. (Ср. Щепкинъ «Разсужденіе о яз. Саввиной кн.» стр. 155).

Употребленіе глухихъ передъ шипящими въ Синайской Псалтыри носитъ довольно яркій отпечатокъ склонности писцовъ къ написанію глухого того или другого качества.

У писцовъ смѣшаннаго направленія находимъ: у перваго 8 случаевъ съ ъ (**вѣньчалъ** 5а 13, 7в 6; **пьшеницѩ** 4а 1; **льщаахѫ** 4в 21; **коньцихъ** 60а 20; **коньца** 9а 6; **овьцѩ** 7в 10; **ѕтьзѩ** 7в 14) и столько же случаевъ съ ъ (**обетъшахъ** 5в 11; **лъжѫ** 4в 4; **лъживъ** 4в 5; **тъщет. нымъ** 1в 18; **тъщъ** 6а 14; **дъщери** 8в 15; **конъца** 9а 4); у 10-го 26 случаевъ съ ъ (**исконьчахомъ** 120а 4, 120а 12; **ловьчѩ** 120в 24; **сръдьцемъ** 114а 20; **сръдьцемь** 124а 6,

125а 18, 127а 18; **сръдьце** 114в 31; **коньца** 117в 7, 132а 5; **коньци** 127в 11; **овьцѩ** 125а 7, 129а 3; **слъньце** 118в 23 и др.) и 17 случаевъ съ *ъ* (**солъжѫ** 118в 20; **исконъчаѭтъ** 134в 21; **вѣнъчаѭщаго** 131в 17; **давъшю** 134в 3; **дъщери** 140а 7; **овъцѩ** 143а 22; **слънъце** 134а 4, 134а 10 и др.).

У писцовъ, склонныхъ къ написанію *ъ*, наблюдаются: у 2-го 40 случаевъ съ *ъ* (**конъца** 10в 9, 10в 14, 13а 15, 16а 5; **сръдъца** 22в 17, 26в 17, 29в 19, 36в 7; **сръдъцемъ** 28а 9; **сръдци** 10в 6, 12а 14; **сръдъце** 10а 3, 13в 2; **слънци** 22а 1; **избытъцѣхъ** 24в 9; **отъци** 25а 4; **телъци** 25в 6; **юнъци** 25в 7; **младенъцемъ** 17в 17; **въразоумъшаго** 15в 4; **вьшедъшихъ** 38в 4; **въжделана** 22а 22; **отъчъства** 27а 2; **сконъчаѭтъ** 20в 9 и др.) и 14 случаевъ съ *ь* (**коньца** 21в 20; **сръдьце** 16а 16, 31а 21; **сръдьцемь** 11в 7; **сосьцю** 25а 19); у 4-го передъ шипящими встрѣчается только *ъ*; у 6-го 37 написаній съ *ъ* (**въшюѣмшѩ** 59в 21; **възнепъштева** 64а 13; **пъшеницѫ** 78в 1; **лъщеньѣ** 64а 8; **поропъщѭтъ** 73а 4; **дъщи** 59а 12; **лъжѫ** 71а 10; **конъчинѫ** 51а 11; **юнъча** 63в 12; **притъчѭ** 57в 1; **конъца** 62а 15; **овъцѩ** 58а 3; **слънца** 63а 9; **свитъцѣ** 52в 13 и др.) и 15 съ *ь* (**благодѣавьшюмоу** 70а 15; **давьшаго** 79а 10; **дьждъ** 81а 12; **непьщюете** 81в 11; **овьчи** 78а 21; **коньца** 81в 14; **овьцѩ** 62в 7; **тельцѩ** 65в 21; **крѣпьци** 72а 4 и др.).

Изъ писцовъ противоположнаго направленія у третьяго и пятаго встрѣчаются написанія только съ *ь* передъ шипящими; у 8-го при 50 случаяхъ съ *ь* (**притьчахъ** 99а 16; **овьчихъ** 105а 17; **съконьча** 98а 2; **льштениѣ** 91в 9; **непьштевахъ** 91в 2; **пьтеньцѩ** 112в 8; **пръвѣньцѩ** 103в 11; **тельца** 84в 14; **отьци** 89а 13; **коньца** 90в 20; **слъньцемь** 88в 18; **сръдьцемь** 90а 19; **сръдьце** 112в 18 и др.) 12 случаевъ съ *ъ* (**притъчѫ** 83а 1; **потъшти** 85а 18; **пъшеничьна** 110а 8; **въшюмѣшѩ** 111а 1; **въжѣшѩ** 93а 19; **одъжди** 101в 8; **отъци** 104а 17; **конъца** 93в 15 и др.); у 12-го писца, который, какъ уже отмѣчено, въ нѣкоторыхъ случаяхъ внимательнѣе другихъ писцовъ относился къ оригиналу, на 46 случаевъ съ *ь* (**овьчии** 149в 8; **овьчи** 149в 2; **исконьчасте** 160а 18, 163в 9; **коньчины** 161а 21; **бьчелы** 153в 10; **обраштьшаго** 149в 12; **сътворьшюмоу**

150в 14; **оутвръждьшюмоу** 175в 12; **поражьшюмоу** 175в 20, 176а 3; **раздѣльшюмоу** 176а 4; **наставльшюмоу** 176а 11; **оуничьжение** 156а 1; **младеньць** 177а 17 и др.) приходится 10 случаевъ съ *ъ*, въ которыхъ написаніе этого послѣдняго всегда оправдывается исторически, между тѣмъ какъ у другихъ писцовъ даже той же группы мы встрѣчали написанія съ *ъ* передъ шипящими и *и*, не имѣющія никакого историческаго оправданія (какъ **конъца**, **отъци**).

Присутствіе именно у 12-го писца этихъ правильныхъ исторически написаній съ *ъ* передъ шипящими (**объшедъше** 153а 7; **изкедъшюмоу** 175в 22; **проведъшюмоу** 176а 6; **ведъшен** 176в 19; **давъшю** 176а 21; **помиажвъше** 176в 15; **издрѫсъшю** 176а 8; **дъшти** 177а 12; **истъштанте** 177а 10), очевидно, перенесенныхъ изъ оригинала, указываетъ, что мѣна глухихъ, если она была когда-нибудь въ живомъ языкѣ, должна была заключаться въ измѣненіи качества глухого подъ вліяніемъ качества гласнаго въ слѣдующемъ слогѣ, а не предшествующаго ему согласнаго. Если бы мы имѣли дѣло съ вліяніемъ согласнаго, а не гласнаго элемента послѣдующаго слога, то мы должны были бы найти у 12-го писца, наиболѣе часто справлявшагося съ оригиналомъ, поскольку дѣло шло о написаніи *ъ* и *ь*, соотвѣтствовавшихъ прежнимъ слабымъ глухимъ, **ведьшюмоу**, **издрѫсьшю**, а не **ведъшюмоу**, **издрѫсъшю**, какъ находимъ въ дѣйствительности.

Въ зависимости отъ склонности писцовъ Синайской Псалтыри къ написанію *ъ* или *ь* они распадаются на двѣ основныя группы относительно обозначенія глухихъ въ сочетаніи съ неслоговымъ *j*.

У писцовъ, склонныхъ къ написанію *ь* (3-го, 5-го, 8-го и 12-го) преобладаютъ написанія съ *и* въ такихъ формахъ, какъ **беззаконие**, **милостиѭ**; изъ писцовъ противоположнаго направленія у 2-го и 6-го, а изъ представителей смѣшаннаго направленія у 1-го преобладаютъ написанія съ *ь* или съ *ъ*, какъ **тръпѣнье**, **веселъе**, **болѣзньѭ**. У 10-го писца, который принадлежитъ къ группѣ, отличающейся смѣшаннымъ употребленіемъ глухихъ, равномѣрно распространены написанія съ *и*

и съ *ь*, при чемъ встрѣчаются хотя и въ незначительномъ количествѣ, написанія съ *ъ*. Исключительное положеніе занимаетъ написавшій очень мало 4-й писецъ, у котораго встрѣчаются написанія исключительно съ *и*. хотя онъ и принадлежитъ къ группѣ, склонной къ написанію *ъ*, у остальныхъ представителей которой преобладаютъ написанія съ *ь* и *ъ*. У представителей группы, склоняющейся къ употребленію *ь*, находимъ: у 3-го **достоѣние** 40а 3, **сѣние** 40а 13, 42а 9; **лишенїѣ** 41а 5; у 5-го **безаконие** 46а 6; **прошение** 46а 14; **законопрѣстжпление** 46в 5; **достоѣние** 47а 17; **въспоминание** 49а 9; **истлѣние** 49а 16, 49в 12; **безаконїѣ** 49в 1; **въздъıханїѣ** 49в 13; **желание** 49в 17; **зелие** 46а 8; **оржжие** 47а 4; **безоумїѣ** 49в 6; **ѳростиж** 44а 10; у 8-го при 88 случаяхъ съ *и* (**прѣгрѣшение** 82а 21; **поношение** 82в 8; **благоволѣнїѣ** 83а 9; **въздание** 84а 7; **безаконие** 84а 22; **въспоминание** 85а 15; **оутверъждение** 86а 12; **тръпѣние** 86а 19; **оупъкание** 86а 20; **пѣние** 86в 6; **въсклонениѣ** 90в 5; **лъштениѣ** 91в 9; **запоустѣние** 91в 15; **знаменїѣ** 93а 10; **расткорениѣ** 95в 19; **помъıшление** 97а 2; **съвѣдѣнїѣ** 99в 7; **тъштанїемь** 102а 13; **имѣние** 103а 21; **посъıлание** 103в 4; **пжтиѣ** 89а 1; **троупие** 105в 18; **корениѣ** 108а 3; **стеблие** 111в 9, **пѣсниж** 84в 11; **нечестиж** 90в 14; **скниниж** 104в 5 и др.) находимъ 18 случаевъ съ *ъ* (**постоѣньѣ** 82а 6; **безоумье** 82а 20; **одѣнье** 82в 20; **ѵваленьи** 84в 12; **помъıшленьѣ** 97а 5; **оутрьѣ** 91а 19; **дрождьıа** 95в 21; **їѣковью** 96а 6, **оржжье** 96а 22; **ноштьıж** 97а 22, 97в 15; **млъıньıа** 98в 17; (о)**вильѣ** 101в 4; **песьıа** 103а 13; **вражьи** 104в 10; **келичью** 107а 2; **лозье** 108а 6; **дивьи** 108а 13); у 12-го на 74 случая съ *и* (**подъıножие** 146в 5; **паданиѣ** 147а 2; **исповѣдание** 147а 8; **достоѣние** 147в 4; **избавление** 148в 13; **пѣние** 153а 18; **съвѣдѣнїѣ** 154в 5; **поношение** 157а 7; **оупъкание** 157в 19; **наказанию** 159а 4; **радованїѣ** 162в 9; **знаменїѣ** 174в 20; **заповѣдиж** 161в 8; **милостиж** 166а 13; **ноштиж** 168в 1; **радостиж** 170в 17, 173в 17 и др.) на 4 случая съ *ъ* (**благостьıж** 159а 12; **пжтье** 154в 13; **безгодьи** 165а 16; **обилье** 169а 4).

У писцовъ противоположной группы, склонныхъ къ употребленію *ъ*, находимъ у 4-го въ противоположность другимъ болѣе крупнымъ пред-

ставителямъ этой группы написанія исключительно съ *и*: безаконіе 44в 15, 44в 18; 45а 4; безденіе 45а 13; обилиѣ 45в 1; безаконение 45в 18. У 2-го писца насчитывается 43 случая съ *ь* (желанье 11а 11; оцѣштенье 12в 14; поношенькѣ 14а 9; достоѣнье 15а 15; моленье 16а 11; оутвръжденье 17в 10; безаконенькѣ 18а 1; блисцѣнькѣ 18в 8; озълобленькѣ 19а 8; сърѣтанькѣ 22а 7; желанье 23в 13; въселенькѣ 30в 14; помазанькѣ 31а 8; радостьж 24а 8; лестьж 28а 11; милостьж 36в 21 и др.); 45 случаевъ съ *ъ* (оуготованъе 11а 12; веселъѣ 16а 3; основанъѣ 18в 19; дъхновенъѣ 18в 21; оправъданъѣ 19а 19; наказанъе 20а 20; вѣцанъѣ 21в 20; съвѣдѣнъе 22а 12; възданъе 22в 5; хотѣнъѣ 23в 14; волѣзнъж 36а 15; ноштъж 16а 17 и др.) и 2 случая съ *и*: братрии 26а 17; пѫтие 29а 20. У 6-го писца находимъ 96 случаевъ съ *ь* (обличенькѣ 50а 19; поношенье 51в 6; моленье 51в 19; приношенькѣ 52в 9; радованье 55а 15; покъиванье 57в 3; заколенье 58а 3; наказанье 63в 22, безаконье 64а 13; стѫжанькѣ 67а 17; истълѣньѣ 69а 4; оученье 73а 16; остоѣньѣ 74а 4; тръпѣнье 75а 9; оупованье 77в 14; пѫдьж 51а 14; ноцьж 55в 9; печальж 67в 15 и др.), 30 случаевъ съ *ъ* (тръпѣнъе 51в 3; пѣнъе 52а 14; оупъванъе 52а 9; напъсанъѣ 56а 1; поржганъе 57а 23; моленъѣ 67в 13; прѣрѣканъе 68а 11; помъшленъѣ 69в 2; крѣпостъж 60а 1 и др.) и 7 случаевъ съ *и*: безаконіе 38в 21; къзданіе 68в 18; вражиѣ 57в 9; цръствиѣ 60а 9, месопотамиж 73а 17; соуриж 73а 18; радостиж 78а 19

Изъ представителей смѣшаннаго направленія у 1-го писца встрѣчается 20 случаевъ съ *ь* (напьсанькѣ 1в 15; одръжанье 2а 17; наказанье 2в 8; оупьванье 4а 6; безаконькѣ 4а 17; моленье 5в 17; съмѣренье 8в 11; тръпѣнье 9а 5; ѣростьж 2а 9; честьж 7в 6 и др.) и 5 случаевъ съ *ъ* повелѣнъе 2а 17; веселъе 3в 21; зъванъе 4а 10; безаконнъе 5в 14; оржжъе 6в 18 при 1 случаѣ съ *и* ѣростиж 5а 15; у 10-го же находимъ 78 случаевъ съ *и* (молениѣ 114в 16; знаменіе 115а 20; основаниѣ 115а 26; знаниѣ 116а 8; застѫпленіе 118а 1; поношенію 119а 7; съмѣреніе 119в 18; къзданіе 121а 13; пѣниѣ 122в 3; достоѣніе 123а 18; оутѣ-

шенїѣ 124а18; искоушенїѣ 125а12, исправление 126в10; мѫдростиѫ 120а26; правостиѫ 128а8; ѳростиѫ 140а17), 58 случаевъ съ *ъ* (моленъѣ 130в22; хотѣнъѣ 132а2; дѣланъѣ 134а13; оправьданъѣ 137в12; веселье 138а7; прошенье 138в16; пѣнъѣ 143в7; оучѣнъѣ 144а9; ѳростъѫ 120а5; тварьѫ 121в14; милостъѫ 131в18; прѣмѫдростъѫ 134а16 и др.) и 3 случаевъ съ *ь*: безаконьемъ 132а7; исповѣданье 133а1; хотѣнью 138в13; пьсъѭ 136в14; ноштъѫ 137а19.

Особенностью общей для всѣхъ писцовъ Псалтыри является крайне послѣдовательное написаніе *ъ* послѣ слоговыхъ плавныхъ (въ сочетаніяхъ, восходящихъ къ tъrt, tьrt; tъlt, tьlt).

Во всемъ памятникѣ встрѣчается только одинъ случай съ *ь* послѣ слогового *л* (испльнѭтъ 170в1) и 8 случаевъ съ *ъ* послѣ слогового *р* (срьдъцѣи 12а14; дрьжавнъıхъ 15а1; цр҃ькъви 26в10; прьсть 35а7; скрьвен 40в23; съмрьть 41в17; грьдыѫ 45в14; скрьви 49а3); изъ нихъ половина приходится на долю 2-го писца, у котораго уже ранѣе отмѣчены странныя написанія съ *ъ*.

Пропускъ глухого послѣ слоговыхъ плавныхъ встрѣчается только два раза: тврдь 21в12 и съмрти 25в17.

Въ остальныхъ случаяхъ (числомъ болѣе 300) послѣ слоговыхъ плавныхъ постоянно находимъ *ъ*. Примѣрами могутъ служить слѣдующіе случаи сочетаній глухихъ съ слоговыми *р и л*:

врьг-, врьж-, отъвръгѫ 104а17, 118в18; отъвръженъ 37в1; вывръже 64а1;

врьз- отъвръзѣмъ 2а3; отъвръзлѫ 50а16; отъвръзи 65а14; отвръзе 101а18;

жрът- жрътвѫ 3в16, 31в19; жрътвъı 52в8; жрътва 64а20;

мрьз- мръзитъ 4в5; мръзѣахѫ 69а23; мръзость 116а10; омръзѣ 140а18; мръзѣ 166в4;

мрът- съмрътн 5в3; съмрътънъıѫ 6в21, 27в3; съмрътьнал 57в18; съмрътънѣ 116а4; оумрътвити 145а21;

врьх-, врьш- връхъ 7а 7; връхоу 89в 15; съвръшилъ 7а 17, 52в 10; съвръши 11в 8, 8а 14, 94а 7; съвръшена 118в 25;

прьст- пръстъ 25в 17; пръсть 58а 9, 89а 11, 132а 19; пръстъ 134в 8;

прьст- пръстъ 7а 20;

трьп- тръпѣливъ 6в 16; тръпѣнье 9а 5, 75а 9, потръпѣхъ 30а 9, 172а 22; потръпи 48в 4; прѣтръпѣлъ 68а 17;

скврьн- оскврънѣѭтъ 9в 5; оскврънишѩ 68в 18, 105в 13; оскврънѩтъ 118в 8; оскврънѫ 118в 16; оскврънии 140а 14;

срьд- сръдъци 10а 3; сръдъце 25в 12; сръдъцихъ 44а 7; сръдьцемь 90а 19; сръдьца 100а 5; сръдьцемь 114а 20; сръдьцемь 124а 6;

црьк- цръкъви 117а 13,

дрьж- одръжитъ 11в 21; дръжавъна 27в 13; одръжашѩ 53а 13; дръжалъ 92а 7; дръжавоѭ 117а 25; дръжавѫ 120а 21;

тврьд-, тврьжд- оутвръжденье 17в 9; оутвръждаетъ 47а 14; оутвръди 65а 19, 94а 3, 156а 20;

чрьт- чрътога 22а 3;

чрьв- чръвъ 25а 9,

смрьд- вьсмръдѣшѩ 49в 4;

прьв- пръвъıѩ 56а 5; пръвѣньцѩ 103в 11, 174в 17; пръвѣе 159а 8; испръва 165в 9;

чрьн- чръницѩ 103а 19;

чрьм- чръмьное 138а 17; чръмьнумоу 138а 20; чръмьнѣемъ 139а 12;

врьб- връбии 176в 16;

трьн- тръньѣ 71в 6; трънии 153а 12; трънъ 38а 8;

гръд- гръдомь 129в 7; гръдъıимъ 169в 5; гръдъıхъ 19в 13, 159а 15; гръдъıмъ 123а 10, 155в 18; гръдости 9а 16; гръдъıни 90в 11, 95а 6; гръдъıнѩ 93а 2;

грълъ- грълица 112в 6;

грът- грътани 4в 19, 162а 4; грътань 82а 10;

плън- (пльн-) плъна 10а 7; исплъни 23а 14, 115в 21; исплънь 39а 18; исплънъ 61в 5; наплънитъ 90а 12; наплъни 169в 3:

млък- (**мльк-**) **прѣмлъчиши** 32в 14; **оумлъчахъ** 51а 5; **прѣмлъчи** 51в 20, 110в 20; **оумлъкѫ** 142в 10;

длъг- **длъготѫ** 24а 1, 27в 18, 121в 1; 123а 2;

млън- **млъньѩ** 18в 15, 98в 17; **млъниѩ** 126в 13, 174в 13;

плък- **оуплъчитъ** 31а 20; **плъкъ** 31а 21;

плъз- **плъзокъ** 42а 19; **въсплъзеньѣ** 70а 3;

влън- **влъны** 55в 6; **влънъ** 77в 19;

стлъп- **стлъпѣхъ** 61в 11; **стлъпъ** 74а 19; **стлъпѣ** 128в 5;

хлъм- **хлъми** 78а 19, 149в 7.

Почти полная послѣдовательность въ написаніи *ъ* послѣ слоговыхъ плавныхъ, объединяющая писцовъ, принадлежащихъ къ различнымъ направленіямъ относительно употребленія глухихъ, заставляетъ видѣть въ этой особенности Синайской Псалтыри дѣйствіе графической традиціи, отразившей явленіе нѣкогда живого языка.

Нужно думать, что отвердѣніе слоговыхъ плавныхъ произошло уже въ языкѣ предшествующихъ поколѣній и отразилось у позднѣйшихъ представителей говора въ графической традиціи, твердому усвоенію которой способствовала особенность плавныхъ въ сочетаніяхъ, восходящихъ къ tъrt, tьrt; tъlt, tьlt, рѣзко отдѣляющая ихъ отъ другихъ согласныхъ. Послѣ неслоговыхъ плавныхъ въ сочетаніяхъ, восходящихъ къ tъrt, trьt; tlъt, tlьt, судьба глухихъ не отличается ничѣмъ отъ общей судьбы ихъ въ памятникѣ: здѣсь находимъ написанія, какъ съ *ъ*, такъ и съ *ь* и съ замѣнившими ихъ въ сильномъ положеніи *о* и *е* (**воскръсни** при **воскрьсни**; **искрьнюмоу** при **искрънюмоу**, **кровь**, **плоть**, **слезъ**, **воскресъ**), при слабомъ же положеніи глухого въ такихъ сочетаніяхъ глухой предшествующаго слога часто замѣняется чистымъ (**воскръсни**, **возгръмѣ**), въ то время, какъ въ сочетаніяхъ со слоговымъ плавнымъ ни предшествующій ни послѣдующій глухой не замѣняются гласными полнаго образованія.

У писцовъ, склонныхъ къ написанію *ъ*, преобладаютъ случаи съ твердымъ глухимъ, у склонныхъ къ написанію *ь*—съ мягкимъ.

Въ формѣ **окръстъ**, **окръсть** во всемъ памятникѣ даже у писцовъ, наиболѣе склонныхъ къ написанію *ь*, послѣ *р* встрѣчается исключительно *ъ*, при чемъ ни разу не замѣчается замѣны находящихся въ этихъ

формахъ сильнаго глухого послѣ *р* гласнымъ полнаго образованія. Это заставляетъ предполагать, что въ этихъ формахъ мы имѣемъ дѣло со слоговымъ *р* не фонетическаго происхожденія.

Изслѣдованіе общаго характера употребленія глухихъ въ нашемъ памятникѣ позволяетъ сдѣлать слѣдующіе выводы:

Писцы Синайской Псалтыри являются представителями одного древнеболгарскаго юго-западнаго говора, на что указываетъ общій имъ всѣмъ характеръ паденія глухихъ (сильный *ъ*=*о*: сильный *ь*=*е*) въ ихъ языкѣ и послѣдовательность въ нѣкоторыхъ написаніяхъ (какъ *ъ* послѣ слоговыхъ плавныхъ), основанная очевидно на общихъ имъ всѣмъ графическихъ традиціяхъ.

Писцы Синайской Псалтыри относительно употребленія глухихъ распадаются на три правописныя группы: одна характеризуется склонностью къ написанію *ъ* на мѣстѣ, какъ исконнаго *ъ*, такъ и исконнаго *ь*, безразлично, въ серединѣ или концѣ слова и обозначеніемъ черезъ *ь*, *ъ* (у крупныхъ писцовъ) глухихъ передъ неслоговымъ *і*, въ такихъ написаніяхъ, какъ **БЕЗАКОНЬѢ**, **МИЛОСТЬЇ**. Писцы другой группы употребляютъ *ь* на мѣстѣ, какъ исконнаго *ь*, такъ и исконнаго *ъ*, но въ концѣ словъ почти никогда не замѣняютъ исконнаго *ъ* черезъ *ь*. Глухіе передъ неслоговымъ *і* писцы этой группы обозначаютъ преимущественно черезъ *и*.

Третья группа носитъ смѣшанный характеръ, совмѣщая въ себѣ особенности двухъ разсмотрѣнныхъ выше. Изъ двухъ ея представителей 1-ый писецъ примыкаетъ иногда къ первой, иногда ко второй группѣ; 6-й же (одинъ изъ крупныхъ писцовъ) является вполнѣ типичнымъ представителемъ третьей.

Распадаясь вполнѣ ясно на эти правописныя группы, писцы Синайской Псалтыри не принадлежатъ еще однако къ вполнѣ выработаннымъ графическимъ школамъ.

Даже наиболѣе склонные изъ нихъ къ проведенію системы съ однимъ глухимъ продолжаютъ считаться съ поддерживаемыми вліяніемъ оригинала требованіями старой грамотности. Послѣдняя заставляетъ

писцовъ, склонныхъ къ написанію ъ, строго соблюдать въ концѣ словъ написаніе глухого исконнаго качества, а писцовъ противоположной группы писать ъ послѣ шипящихъ; даже второй писецъ, наиболѣе склонный къ написанію ъ, который и послѣ шипящихъ рѣдко ставитъ ъ, вспоминаетъ о старой орѳографіи, строго различавшей два глухихъ, и начинаетъ иногда писать ъ, но уже очень часто тамъ, гдѣ для этого нѣтъ никакихъ историческихъ основаній.

Различіе исконнаго качества конечныхъ глухихъ у писцовъ, склонныхъ къ написанію ъ, указываетъ, что они были грамотнѣе своихъ товарищей, принадлежавшихъ къ противоположному направленію.

На нетвердость графическихъ направленій писцовъ Псалтыри указываютъ также традиціонныя написанія, основанныя на особенностяхъ говора ихъ языковыхъ предковъ.

Все это заставляетъ думать, что графическія направленія писцовъ нашего памятника только начинали еще развиваться, борясь съ многочисленными и сильными вліяніями стараго письменнаго языка.

При этомъ можно предположить, что правописныя школы, намѣчающіяся въ Синайской Псалтыри, явились въ результатѣ совершившагося послѣ паденія глухихъ распаденія одной общей для нихъ всѣхъ старой правописной школы, которая на ряду съ нѣкоторыми правилами грамотности общими для всѣхъ старо-славянскихъ памятниковъ передала этимъ новымъ школамъ и принадлежавшія спеціально ей традиціи, основанныя на живомъ говорѣ ея представителей. Отсюда—постоянное написаніе ѣ послѣ слоговыхъ плавныхъ и въ суффиксѣ *бѣ* въ словѣ **сѫдьба**, о которомъ говорится подробнѣе при разсмотрѣніи мѣны глухихъ.

Мы выяснили такимъ образомъ, что изъ девяти писцовъ Синайской Псалтыри у семи имѣется вполнѣ ясно выраженное стремленіе къ проведенію системы съ однимъ глухимъ. Что же даетъ намъ этотъ фактъ для выясненія вопроса о самой мѣнѣ глухихъ? Прежде всего онъ совершенно противорѣчитъ гипотезѣ Leskien'a.

Согласно послѣдней, мѣна глухихъ въ дошедшихъ до насъ старославянскихъ памятникахъ есть явленіе современное ихъ писцамъ и представляющее слѣдствіе паденія глухихъ въ ихъ языкѣ. По Leskien'у, въ произношеніи этихъ писцовъ, представителей XI вѣка, послѣ исчезнове-

нія слабаго глухого, отдѣлявшаго начальный согласный того слога, въ которомъ онъ былъ гласнымъ элементомъ, отъ начальнаго согласнаго слѣдующаго слога, согласный, предшествовавшій этому глухому, соприкоснувшись непосредственно со слѣдующимъ слогомъ, могъ подъ его вліяніемъ пріобрѣтать или терять палатальность.

На письмѣ же писецъ, въ языкѣ котораго все это происходило, обозначаль пріобрѣтеніе согласнымъ палатальности, ставя послѣ него ѣ, а утрату ея, ставя ъ.

Такимъ образомъ Leskien въ мѣнѣ глухихъ видитъ стремленіе къ сохраненію системы съ двумя глухими.

Предположенію Leskien'а Синайская Псалтырь противопоставляетъ слѣдующее возраженіе: какимъ образомъ въ памятникѣ, въ которомъ совершенно ясно выступаетъ стремленіе къ проведенію системы съ однимъ глухимъ, могла оказаться мѣна глухихъ, если она есть выраженіе стремленія къ сохраненію системы съ двумя глухими, какъ думаетъ Leskien? Гипотеза Leskien'а оказывается въ непримиримомъ противорѣчіи съ совершенно яснымъ, какъ мы видѣли, свидѣтельствомъ памятника, и потому мѣна глухихъ не можетъ быть ею объясняема.

Намъ остается разсмотрѣть, что даетъ Синайская Псалтырь для выясненія вопроса о мѣнѣ глухихъ съ точки зрѣнія Ягича.

У отдѣльныхъ писцовъ нашего памятника замѣчаются значительныя различія относительно мѣны глухихъ.

У 1-го писца находимъ 34 случая мѣны глухихъ, согласной съ правиломъ Ягича: изъ нихъ 26 случаевъ замѣны исконнаго ъ черезъ ѣ (**надѣ нѣми** 9а 10; **вѣ ѣмѫ** 7а 5; **вѣ ѫзыцѣхъ** 8в 6; **вѣ врѣмѧ** 1в 1; **вѣ дѣлѣхъ** 8в 23; **вѣ печалѣхъ** 8в 1, 9а 15; **вѣ сионѣ** 8в 5; **вѣ сѣти** 8в 20; **вѣселилъ** 4а 6; **вѣселитъ** 6а 18; **вѣнидѫ** 4в 8; **вѣзѧтъ** 7а 13; **вѣзмѣтаетъ** 1в 7; **вѣзнесе** 3а 3; **вѣзнеси** 6а 20; **вѣспѣтъ** 8а 5; **вѣзвеселѧтъ** 5а 5; **вѣзвѣстите** 8в 6; **вѣсискаѫщихъ** 8в 4; **вѣзискаѧ** 8в 8; **вѣзищетъ** 9в 3; **свѣстъ** 1в 12; **свѣтѣхъ** 9а 18; **пѣтицѧ** 7в 12; **забѣвенъ** 9а 4) и 8 замѣны исконнаго ѣ черезъ ъ (**сждъвъı** 8в 22, 9в 7; **морѣскъıѧ** 7в 13,

7в 14; **правъды** 3в 2; **правъдж** 4в 12; **праведъныихъ** 1в 13; **соуетъно** 4в 18), 29 случаевъ сохраненія исконнаго качества подлежащаго мѣнѣ глухого, въ 15 случаяхъ этимъ глухимъ оказывается *ъ* (**польскъыи** 7в 11; **правьдж** 3в 16; **соуетьнаа** 3в 8; **тьмы** 3а 9 и др.) и въ 14—*ѣ* (**въ мирѣ** 4а 4; **въселиши** 3а 7; **възненавидѣ** 4в 1 и др. и многочисленные случаи сохраненія подлежащаго мѣнѣ *ѣ* въ предлогахъ и приставкахъ, кромѣ *бѣ* и *вѣз*, неприводимые здѣсь, какъ и при разсмотрѣніи мѣны глухихъ у другихъ писцовъ, въ виду крайней рѣдкости мѣны въ этихъ предлогахъ и приставкахъ) и 46 случаевъ неправильной мѣны, изъ которыхъ 35 представляютъ замѣну *ѣ* черезъ *ъ* (**оумьножишя** 2в 17; **мьножьствоу** 5а 2, 9в 2; **оупьваите** 3в 17; **оупьванье** 4а 5; **оупьважіи** 5а 6; **оупьвахъ** 6а 4; **возьвахъ** 3а 4; **зьванъе** 4а 10; **зьванье** 8в 9; **въ домъ** 4в 8; **къ ст(р)асѣ** 4в 10; **въ ржкоу** 6а 11; **въ адъ** 9а 2; **въ благо** 9а 14; **въ похотехъ** 9а 21; **вьскорѣ** 5а 21; **вькоупѣ** 4а 4; **вьсташя** 2в 19; **възъвахъ** 3в 1; **вьзовж** 3в 12; **вьздахъ** 6а 12; **прѣдь товоѭ** 9а 8; **зьлоба** 6в 9; **въ конць** 3а 19; **въ коньцихъ** 6а 20), а 9 *ъ*—черезъ *ѣ* (**въпъмн** 4а 10; **въси** 9а 2; **въсѣ** 7в 9; **въсеи** 7в 16; **помъниши** 7в 2; **правъдѣ** 7а 9; **праведъника** 5а 11; **праведъниихъ** 1в 11; **праведъныихъ** 1в 13).

У 2-го писца находимъ 86 случаевъ правильной мѣны, при чемъ на 42 случая замѣны *ѣ* черезъ *ъ* (**отъ мене** 26в 6; **къ тебѣ** 32в 12; **съ грѣшъникъı** 33а 1; **отъ него** 39в 6; **въ лихѫ** 14в 17; **въ крѣпости** 33в 20; **въ мѣхъ** 39в 1; **въ вельблѣотѣ** 33в 21; **въ врѣмя** 38а 17; **въ вѣкоу** 22а 19; **въ вѣкъ** 24а 2, 24а 7, 26в 18, 34а 15, 34в 18, 35а 16, 35в 2, 39в 18; **въ силахъ** 23а 18; **въ ѳрости** 34в 13; **вьнидетъ** 18а 9, 28а 20; **вьзвѣштаетъ** 21в 15; **вьзведе** 19а 9; **вьзвеселиши** 24а 8; **вьзвеселѫ** 36а 3; **вьзвеселитъ** 38в 19; **вьзвеличаѭ** 21в 6; **вьзиде** 18в 1; **вьзискѫ** 32а 5; **вьзиска** 32а 5; **вьзискаетъ** 37в 7; **вьзштетъ** 11а 6; **вьзлюби** 12а 4; **вьзлюблѫ** 17в 8; **вьзлюбихъ** 30в 13; **вьзлюбленъ** 34а 5; **вьзненавидѣ** 35в 20; **вьзнесеши** 21а 21, 31в 15; **вьздвигъ** 28в 12; **сьниде** 18а 20; **сънѣсти** 31а 16) приходится 44 случая замѣны *ъ* черезъ *ѣ* (**избъраномъ** 19в 9; **лъковъ** 26а 14; **цѣрьство** 27а 3; **тъмѫ**

18в 4, 19в 17; сѫдъба 16а 3; сѫдъбы 19а 18; неправъдѫ 11в 19, 33а 3, правъдѫ 14в 4, 16а 9, 27а 13; неправъда 16а 9; правъдоѭ 17а 18, оправъданъѣ 19а 19, 22а 14; правъдѫѭ 35в 3; людъска 21а 5; ливанъскыѭ 34а 3; неповинънаго 10а 13; неповинънъıихъ 14в 18; соуетъна 12а 11; соуетъномъ 30в 2; праведънъıхъ 14а 7; не праведъна 21в 1; неправедъномъ 30а 3; праведънаго 37а 7; прѣподобъноумоу 15в 19; прѣподобъномь 19в 15; прѣподобъно 38а 18; съмрътънъıѩ 18а 4, 27в 4; трепетъна 18а 11; темъна 18в 6; аеръныхъ 18в 7; силъныхъ 19а 3; вѣръно 22а 12; законопрѣстѫпънъıими 30в 3; оустъны 12а 16, 12в 3, 37а 5; оустънами 15а 14), 61 случай сохраненія подлежащихъ мѣнѣ глухихъ: 54 случая сохраненія ъ (въ врѣмѩ 24а 19; въ вѣкъ 11а 8; въ имѩ 23а 12; вънидѫ 30в 4; възвѣштаетъ 21в 12 и др.) и 7 случаевъ сохраненія ь (праведьнаего 11в 18; коупьно 36в 11 и др.) и 50 случаевъ неправильной мѣны: 42 случая замѣны ь черезъ ъ (застѫпъникъ 17в 15; паствинънѣ 15в 20; вѣръно 18в 3; истълѣнъѣ 15в 20; истълѣнъе 35а 6; правъденъ 12а 3; правъдѣ 19а 13, 31а 5, 32в 5; праведъна 38в 20, 39а 3; конъми 16а 10, 24в 16; возъми 33в 9; изъми 35в 4; призъри 13а 11, 29в 17, 26а 10; прѣдизърѣхъ 15в 7; прѣзърѣшѩ 26а 4; лъстивнѩ 12а 13, 12а 17, 37а 6; лъсти 37в 21; мъсти 21а 16; дъни 27в 16; пъси 25в 18; въсѣмъ 10а 1, 20а 3; въси 13в 20, 25а 12, 27а 5, 27а 7, 37в 12; въсѩ 12а 16, 15а 18, 19а 18, 29в 23, 38в 21; въсе 26в 1; въсѣхъ 30а 12; въсѣкъ 34а 12) и 7 случаевъ замѣны ъ черезъ ь (кьто 12в 4; зьла 14в 8; сьтвори 11в 1; оупьванье 14а 9; оупьвахъ 15а 3; вьздрадоуемъ 23в 11; вьспоѭ 13в 4; вь оужасѣ 35а 19).

У 3-го писца наблюдается 24 случая правильной мѣны, изъ нихъ 20—замѣны исконнаго ъ черезъ ь и 4—замѣны ь черезъ ъ (кь немоу 40в 19; оть мене 43в 19; вь сѣть 42в 7; вь нѩ 42в 8; вь нѣдра 43а 8; вь людехъ 43в 7; вьнегда 43а 4; сьвѣстъ 42в 6; сьвѣдѣтеле 42в 18; сьмѣрѣахъ 43а 6; вьзвеселитъ 40а 27; вьзвеселѩтъ 40в 12; вьзвеселишѩ 43а 14; вьзискахъ 40в 16; вьзискаѭщи 41а 8; вьзищи 41а 20; вьзвеличите 40в 13; вьзнесѣмъ

40в 14; **вьспѩть** 42а 13; при **тъма** 42а 19; **правъдъı** 43в 10; **миръно** 43в 13; **собърашѩ** 43а 15), 5 случаевъ сохраненія глухого, подлежащаго мѣнѣ; во всѣхъ 5 случаяхъ этотъ глухой—ъ (**праведьнъıѩ** 41а 22; **праведьныимъ** 41в 11; **праведьнаего** 41в 19; **избьра** 40а 3; **събьрашѩ** 43а 15) и 6 случаевъ неправильной мѣны, которые всѣ представляютъ замѣну исконнаго ъ черезъ ь (**возьвашѩ** 41в 5; **вьзбрани** 42а 3; **вьзвратѩтъ** 42а 13; **оупьвахомь** 40а 29; **оупьвахомъ** 40в 2; **прѣдь гонѩштимь** 42а 8).

У 4-го писца находимъ 4 случая правильной мѣны: всѣ они представляютъ замѣну исконнаго ь черезъ ъ (**правъда** 45а 11; **правъдѫ** 45в 10; **сѫдъбъı** 45а 12; **ревъноуите** 46а 4); 5 случаевъ сохраненія исконнаго глухого, подлежащаго мѣнѣ; во всѣхъ 5 случаяхъ этотъ глухой оказывается ъ (**въ себѣ** 44в 11; **въ съвѣтѣ** 45в 6; **възвеселѩтъ** 44а 18; **възвеличитъ** 44в 3; **възненавидѣти** 44в 16) и 10 случаевъ неправильной мѣны, представляющихъ всѣ замѣну исконнаго ь черезъ ъ (**вонъми** 44а 1; **пърѭ** 44а 3; **законопрѣстѫпъникъ** 44в 10; **лъсти** 44в 14; **оузъримъ** 45в 7; **правъдѣ** 44а 4, 44в 2, 44в 7; **въсѣкомъ** 45а 6; **въси** 45в 17).

У 5-го писца встрѣчается 14 случаевъ правильной мѣны: 13 замѣны исконнаго ъ черезъ ь (**вь вѣкъ** 47а 17, 48а 3, 48а 6, 48а 12; **вь врѣмѩ** 47а 18, 49а 3; **вьнидетъ** 47а 8; **вьселѩтъ** 48а 11; **вьзищеши** 46в 13; **вьзискахъ** 48в 12; **вьзнести** 47в 3; **вьзнесетъ** 48в 5; **прѣвьзидѫ** 49в 1) и 1 замѣны исконнаго ь черезъ ъ (**сѫдъбѫ** 46а 18), 15 случаевъ сохраненія подлежащаго мѣнѣ глухого; во всѣхъ этихъ случаяхъ этотъ глухой — ь (**мирьноу** 48в 16; **ревьноуи** 46в 2; **богатьства** 47а 11; **ливаньскъıѩ** 48в 11; **правьдѫ** 46а 17; **запьнѫтъ** 48а 17 и др.) и 7 случаевъ неправильной мѣны: всѣ они представляютъ замѣну ъ черезъ ь (**вь рѫкоу** 48в 1; **вькоупѣ** 48в 18; **вьзвратитъ** 47в 5; **вьсхощетъ** 47в 11; **прѣвьзносѩща** 48в 9; **вьзг҃летъ** 48а 15; **мьнога** 47а 12).

У 6-го писца находимъ 76 случаевъ правильной мѣны: 37 случаевъ замѣны ъ черезъ ь (**прѣдь нимъ** 75а 16; **вь села** 56а 13; **вь селѣ** 74в 1; **вь сѣть** 79а 10; **вь синѣ** 81в 17; **вь силахъ** 74а 7; **вь нихъ** 77а 7; **вь нѭ** 70в 9; **вь неи** 81в 13; **вь ѩзыцѣхъ** 70в 17;

вь гнѣвѣ 67в 20, 72в 17; вь земли 75в 17; вь рѣснотѫ 71а 3; вь мѣстѣ 80в 19; вь прѣисподьнѩѩ 76а 18; вь веселы 80в 13; вьсмѣѭтъ 66а 16; вьсмѣишѩ 58а 2; вьнезаапѫ 76в 17; вьнѩтъ 52а 6; вьнегда 75в 11; вьселѩтъ 69в 3; вьсѣлѣетъ 80в 20; вьселитъ 81в 13; вьниде 64в 2; вьнидѫ 79в 1; вьзнепъштева 64а 13, вьздриновенъ 75а 3; вьсклицаниихъ 57а 20; вьскликновены 60в 13, вьзискаѩ 66в 17; вьзищетъ 74в 11; вьзвеселѩтъ 80в 11; вьзлюбленаго 81а 20; вьспѩть 64а 1) и 39 случаевъ замѣны ь черезъ ъ (изб(р)ъра 60в 10, 77в 7; събърашѩ 60в 22; попърашѩ 69а 15; тъма 68а 2; тъмами 81в 15; козълы 79в 9; оустънахъ 58в 2; дивъна 55а 13; печалъна 55а 18, 55в 21, праведъна 56а 5; прискорбъна 56а 19; боуръномъ 61а 19; земънъıхъ 62в 1; красънаа 78а 18; животънаа 81а 1; несъмыслънъıмъ 62а 19; несъмыслънъıихъ 62в 4, 63а 5; иномыслънъıѩ 80в 20; иорданъскы 55в 1; оръмоунъскы 55в 1; людъскаа 59в 20; сионъскы 61а 8; тарсисъкъıѩ 61а 20; нимъскы 65в 16; правъдѫ 52в 19; правъды 53а 3, 58в 11, 61в 5; неправъдѫ 66а 6, 75в 3, 76в 6; неправъда 68а 14; цръства 58в 19; съвѣдѣтелъствоуѭ 63а 22; богатъства 66а 20; богатъство 75в 5) 154 случая сохраненія подлежащаго мѣнѣ глухого, причемъ въ 112 случаяхъ этотъ глухой—ъ (въ силѫ 61в 12; въ ѩзыцѣхъ 57а 16; въ вѣкъ 54в 17, 58в 4, 58в 17, 59в 11, 59в 12, 61а 3, 61в 15, 61в 16, 62а 14, 62а 22, 66в 4, 66в 5, 69а 1, 74в 2, 74в 9, 74в 13; въвѣсте 56а 12 (bis); възнесѩ 61а 1; посъли 56а 10 и др.), а въ 42 случаяхъ—ь (собьра 54а 17; львовъ 71а 19; тьмы 81в 15; оустьнахъ 72а 18; дивьно 58в 12; соуетьно 74а 9; сионьска 61в 6; правьды 50в 12; богатьства 62а 8 и др.), и 108 случаевъ неправильной мѣны: 50—замѣны ъ черезъ ь и 58 замѣны ь черезъ ъ. (вь соуѣа 52в 1; вь рѫцѣ 54а 3, 76а 20; вь родъ 62а 23; вь адѣ 62в 11; вь насъ 67а 14; вь обѣтовани 69в 10; вь оустьнахъ 79а 18; вь таинъıхъ 76в 16; вь дворѣхъ 77в 8; вь мори 77в 15; вь соушѫ 78в 18; вь покои 79а 20; вь домъ 81а 1; вь конць 73а 15; 80а 1, 80в 1; вь концъ 71в 16; вь поустыни 81а 7; вь соломоунѣ 81в 7; вькоупѣ 53в 2; вьзовѫ 70а 14;

вьпадѫ 70в 9; вьсѹотѣлъ 65в 8; вьзможе 66а 21; вьспоѭ 70в 11, 74в 12; вьспоѭтъ 78в 2; вьспоите 80в 14; вьздрадоѹѭ 73в 14; вьздрадоѹѭтъ 80а 12, 80в 12; вьздаѭ 74в 13; возьвахъ 68в 5; оупьвахъ 50а 20; оупьвали 55в 23; оупьваѭ 56в 22, 69а 19; оупьваѭ 69в 17; оупьва 70а 10; оупьваньѣ 73в 21; оупьванье 74а 19, 75а 13; оупьваните 75в 2; оумьножишьѭ 78а 11, 64а 6; оумьножьатъ 78а 1; мьнога 53а 8 при оузърьатъ 52а 15, 66а 15; оузъритъ 62а 15; призъри 53а 21; зърѣти 53а 15; прѣзъри 67в 12; позърѣахъ 79в 15; вънѣми 50в 18, 72а 11; вынѣми 74а 14; вонѣми 67в 13; изѣми 71в 19; 76в 19; лъстива 56а 5; късѣка 51а 18; късѣкъ 51а 19, 51в 16, 55в 19, късѣхъ 51в 5, 72а 11, 12; къси 52а 1, 53в 11, 61в 18, 19, 63в 6, 66в 22, 75а 1; късесъжагаемыхъ 52в 11; късе 54а 8; късьѭ 55в 5, 63в 8, 66а 8; късѣ 57в 10, 59а 21; късеѭ 61а 8, 67в 6; късего 62в 20; късесъжагаемаа 65в 18; правъдѣ 65в 4; причастъникъ 59а 3; чл҃коугодъникоу 67а 5; безаконъникъ 77в 4; праведъника 71в 14; праведъници 80в 10; красънѣиша 58а 21; силъне 58в 14: земъни 61в 21; джбравъни 63в 7; соуетъни 75а 19; оутрънѣихъ 76а 10; истълѣньѣ 69а 3; оустънѣ 65в 5; дънеи 51а 12; дъни 56в 5; полоудъне 68в 7; людъсции 60в 22; простърѭ 74а 1).

У 8-го писца насчитывается 40 случаевъ правильной мѣны: 20 случаевъ замѣны ъ черезъ ь (вь мѣсто 86а 10; вь сѣть 84а 6; вь селѣхъ 84а 16; вь немь 85а 5; вынѭтъ 109в 12; вьселѭтъ 85а 8; вьселенъѭ 89а 8; вьиидѫ 82а 3, 84в 2; вьиидетъ 106в 19; вьснѣетъ 89а 2; овьништахъ 106в 5; прѣвьзнесетъ 89в 16; вьспѭть 85в 2; вьзиде 109а 9; пьтицѭ 101в 10; пьтицамъ 105в 20; пьтица 112в 5; пьтеньцѭ 112в 8; любьве 90в 17) и 20 случаевъ обратной замѣны ь черезъ ъ (правъдъı 82а 17, 89в 5, 95в 9; правъдѫ 84в 3, 87а 17, 87в 1, 87в 13, 88в 4, 7; правъда 89а 3, неправъдъı 89в 5, 95в 9; неправъдоѫ 90в 13; неправъда 90в 16; неправъдѫ 90в 19, 110а 15; правъдоѫ 86а 5; силъна 89а 20; неповинънъıхъ 91а 16; лжкавънова 93а 4; запънѭтъ 99а 5; извъранъı 102а 5), 135 случаевъ сохраненія подлежащихъ

мѣнѣ глухихъ; изъ нихъ 100 случаевъ сохраненія ъ (въ мѣсто 113а 2; въ селѣхъ 104а 10; въ немьже 104в 6; въ вѣкы 86а 4, 90а 1; въ вѣкъ 90а 11, 91а 11, 22а 18, 96а 5, 97в 18, 105а 14, 107а 11, 110а 7, 112а 12, 13; въѣдъ 84а 2; въ ꙗзыцѣхъ 106в 15; възнесетъ 96а 9; въздвигѫ 111а 3, възвеселѩтъ 84в 16; възиштѫтъ 99в 2) и 35 случаевъ сохраненія ь (лѫкавьновашѩ 111а 5; праведьнъıми 84в 6; богатьство 91а 12; егоупетьскы 109в 8; избьрано 96а 22 и др.), и 13 случаевъ неправильной мѣны: 4 случая замѣны ъ черезъ ь (оупьвлѭштю 82а 11, вь конець 88в 1; вь водахъ 99а 4; зьла 88а 21) и 9 случаевъ замѣны ь черезъ ъ (ръвение 106а 12; тъмѣ 110в 4; вонъми 83в 10, 85а 17, 87а 7; вънъми 107а 18; вънъмѣте 99а 12; въсѣкого 103в 13; всѣхъ 110в 15).

У 10-го писца находимъ 64 случая правильной мѣны: 18 случаевъ замѣны ъ черезъ ь (прѣдь ними 136а 1; вь ꙗзыкъ 135в 13; вь е҃гиптъ 136а 15; вь е҃гуптѣ 139а 10; вь вѣкы 114а 7; вь вѣкъ 130в 9, 131в 7, 132а 6, 134в 12, 137в 16; вь дѣлѣхъ 140а 14; вь земли 116в 3; вь свѣтѣ 117в 20; вь силѧ 122в 7; вь свѣтилѣ 125в 17; вь сионѣ 128а 12, 131а 8; вь селѣхъ 139а 20; вь немь 115в 4; вь немъ 132а 22; вь нихъ 136в 5, 139в 11; вь нѣже 120в 6, 8; вь неи 135в 12; вь нѭже 145в 2; вь весельи 137в 8; вь врѣмна 134а 3; вь люди 135в 14; вь любьви 144в 10; вь безводьнъıхъ 137в 2; вь ризѫ 145а 26; вь милость 140в 13; вь пристанище 142в 12; вь прѣполовленье 131а 15; вь клѩтвѫ 145а 25; вьнидетъ 115в 8, 145а 26; вь мѣни 139в 14; вьзведе 131а 15; вьзвеличилъ 132в 21; вьзвеселитъ 114в 31, 135а 11; вьзнесетъ 122а 7; прѣвьзнесе 127а 11; вьзнѣсѩ 142а 19; вьзищетъ 137в 13; вьскресъ 130в 11) и 46 замѣны ь черезъ ъ (избъранъıмъ 117а 7; избърани 135а 19; избъра 136в 4; избъранъıѩ 137в 8; избъранъıхъ 138а 5; избъранъı 139а 14; тъма 121а 10; тъмѫ 136в 8; правъда 114а 26, 114а 32, 116а 2, 117в 15, 124а 4; правъдоѭ 117в 24; оправъданѣ 118в 8; неправъдъı 122в 2; неправъдѫ 123а 14; правъдѫ 126а 13, 126в 2, 126в 9, 126в 19, 127в 8, 128а 7,

128а 18; сѫдъба 117в 15; сѫдъбахъ 118в 6; сѫдъбѫ 131в 22; сѫдъбы 135а 16, 135в 1; ливанъскъю 122а 14; ливанскы 133в 21; ханаанъскымъ 140а 12; лѫкавъноуѭштаѩ 122а 12; безаконъновахомъ 138а 11; странъны 137в 9; истоуканъноумоу 139а 6; истоуканънымъ 140а 5; истоуканънꙑимъ 140а 11; неповинънѫ 140а 9; ненавидѣнъны 144в 8; безводънꙑихъ 137в 2; водънаа 143а 7; животънаа 134а 20; оустънаиа 139в 20; въсѣкого 103в 13; въсѣхъ 110в 15), 171 случай сохраненія подлежащаго мѣнѣ глухого, причемъ на 125 случаевъ сохраненія ъ (въ ѩзыцѣхъ 125в 7; въ вѣкы 115а 4, 118а 29, 118в 21; въ вѣкъ 116в 24, 117а 3, 118в 3, 25, 119в 9, 122а 1, 122а 2; 129а 10, 133а 11; 135в 2, 141а 3; въ землѭ 114а 24, въ нихъ 120а 16; вънидѫ 125а 21; възвеличилъ 121в 13; възвесели 114в 9; и др.) приходится 46 случаевъ сохраненія ь (избьраны 117а 6; тьмѫ 134а 5; правьда 132в 5; морьскоѭ 117а 26; прѣславьно 115а 29; льва 121а 26 и др.) и 46 случаевъ неправильной мѣны: 35 замѣны ъ черезъ ь (вь рѫцѣ 124в 19, 140а 20; вь славѣ 130в 20; вь родъ 130в 23, 139в 15; вь ложихъ 134а 10; вь кровъ 136в 10; вь колѣнѣхъ 137а 12, вь покровъ 137а 17; вь благоволени 138а 2; вь сонъмѣ 139а 3; вь кораблихъ 142а 13; вь море 142а 13; вь глѫбинѣ 142а 17; вь пагоубѫ 145а 10; вь ѫтробѫ 145а 27; вь кости 145в 1; вьсоуе 119а 25; вькоупѣ 131а 11; вьнѫтрънѣа 131в 10; вьсхвалѩтъ 131а 1; вьздыхание 131а 5; вьздастъ 132а 9; вьстоци 132а 13; вьсходѩтъ 133а 18; вьсхытите 134а 8; вьсхотѣшѩ 138в 13; вьстѫжишѩ 141а 14, 141в 11, 142а 3; вьсколѣбашѩ 142в 2; вьспоѭ 143в 9; вьздобро 144в 12; вьсхотѣ 145а 23; прѣдьлагахъ 129а 18; оумьножишѩ 143а 14) и 11 случаевъ замѣны ь черезъ ъ (мъсти 123а 5; лъстива 144в 4; оузърѩтъ 143в 1; тъмѣ 116в 1, 121а 6; иноплеменъници 144а 11; праведъни 143в 1; силънии 132в 10; непрѣходънѣ 143а 20; въсе 143в 2; въсеи 143в 18).

У 12-го писца встрѣчается 166 случаевъ правильной мѣны: 100 случаевъ замѣны ъ черезъ ь (вь свѣтьлотахъ 146в 12; вь ли-

хоемьство 157а1; вь нихъ 161а12; вь нѣ 153в9, 12; вь дивъныхъ 172в12; вь рѣснотѫ 173а23; вь нѣснехъ 177в14; вь безгодьи 165а16; вь безаконьихъ 170а14; вь селѣхъ 153а21; вь села 168а1; вь село 173а13; вь езера 149в12; вь вѣкы 148в18; вь вѣкъ 146в17, 148а16, 152а20, 152в6, 161а11, 161в8, 165в10, 166а15, 175в13, 175в17, 11; вьвлѣхъ 164а13; вьнегда 154в19, 155а5, 169в10; вьселѣѩ 149а11; вьселихъ 168а1; вьселѭ 173в12; вьнидетъ 153в12, 167а4; вьнидѫ 173а1; вьнидемъ 173а13; вьздвиѕаѩи 149а6; вьздриновенъ 153а15; вьздвигъ 157в12, вьземлѭште 170в18; вьзлѣзѫ 173а2; вьздеждѣте 174а16, вьзвѣститъ 147в2; вьзидѫ 168в18; вьзиграшѩ 149в1; вьзиграсте 149в6; вьзвѣсъ 168а9, 169а13; вьзвеселитъ 146а12; вьзвеселимъ 154а3; вьзвеселѩтъ 159в12; вьзвеселихъ 168в9; вьзнесетъ 147а6, 148в8; вьзнесе 153в2, 172в9; вьзнесѫ 154а14; вьзнѣсте 172в10; вьзнѣсъ 172в14; вьзвеличилъ 170в5, 7; вьзвеличи 177в6; вьздрѣма 156а19; вьздрѣмлетъ 168а15, 17; вьспѩть 149а21, 149в5, 172а2; вьзненавидѣхъ 162в15, 164а6; вьзненавидѣ 166в3; вьзиштѫ 154в6, 165а12; вьзишти 167в2; вьзискахъ 155а8, 156а2, 157в5, 158а16, 161а17, 161в16, 169а11; вьзискѫ 156в13; вьзискашѩ 165в20; вьзлюбихъ 151а4, 157в14, 161в3, 162в17, 163а18, 163в21, 166а12, 166в13, 167а16; вьзлюби 155в15, 164в18, 166в16; пьтица 169в20; бьдѣ 171а1; забьвена 177а2) и 66 случаевъ замѣны ъ черезъ ъ (избъра 173в9, 174в5; сѫдъбамъ 154в20, 162а20; сѫдъбахъ 166в7; сѫдъбы 155а17, 157а21, 158а4, 158в14, 162а15, 166а16, 167а21; правъда 147а15, 148а9, 148в6, 159в15, 164в22 (bis); правъды 153в9, 158в14, 154в21, 160а5, 160в11, 162а16, 163в11, 166а16, 166в8; правъдоѭ 157а11; правъдѫ 163в3, 164в12; оправъданиѣ 154в14, 155а1, 156а9, 158а9; оправъданиемъ 155а15, 156а14, 158в20, 159в1, 164в6, 167а9; оправъданиихъ 155в3, 156а5, 157в15, 160а13, 163а9; оправъданеи 156в12, 160в1, 161а12, 16, 163а13, 164в20, 165а11,

165в 19; **неправъдꙑ** 156в1; **неправъдж** 166в 3; **неправъда** 159а 14; **силъно** 148а 5; **дивъна** 153в 21, 164а 7; **дивънꙑхъ** 172в 12; **вѣрънꙑ** 147в 6; **олътарьквънꙑхъ** 154а 11; **чрѣмъное** 176а 4, 9), 70 случаевъ сохраненія подлежащихъ мѣнѣ глухихъ: 45 случаевъ сохраненія ъ (**къ источникы** 149в 14; **въ вѣкъ** 147а 16, 22, 147в 8, 13, 21, 148а 10, 148в 7, 152а 17, 152в 3, 9, 154а 19, 157в 2, 160в 20, 162в 9, 14, 164в 22, 165а 7, 170а 6, 173в 11, 175а 7, 175в 5, 19, 23, 176а 5, 7, 10, 12, 16, 18, 19, 22 (bis), 176в 2, 4, 7, 9, 11; **кънегда** 169в 12; **къзлюбиꙋъ** 157в 10, 177а 5; **неплодъке** 149а 11 и др.) и 25 случаевъ сохраненія ь (**сильнаго** 167в 15; **егоупьтьскꙑ** 174в 18; **пространьство** 152в 12; **съѣтлотаꙋъ** 146в 12 и др.) и 18 случаевъ неправильной мѣны: 14 случаевъ замѣны ъ черезъ ь (**къ странаꙋъ** 171в 1; **къ ржкоу** 162а 1; **ьксоуе** 171а 1; **ьксуотѣ** 150 а2, 174в 9; **ьздрадоуемъ** 154а 2; **ьздрадоуѣ** 166а 21; **оумьножи** 159а 14; **мьножицеѣ** 171в 13, 16; **мьногъ** 166в 9; **мьногоу** 169в 1; **мьного** 172в 4). Мы видимъ, что у писцовъ, склонныхъ къ написанію ъ, замѣчается гораздо меньше случаевъ неправильной мѣны, чѣмъ у писцовъ противоположнаго направленія.

Наибольшую же склонность къ правильной мѣнѣ глухихъ проявляетъ 12-й писецъ.

Группы, на которыя распадаются писцы Син. Пс. относительно мѣны глухихъ, не совпадаютъ вполнѣ съ установленными ранѣе правописными группами, хотя и стоятъ съ ними въ очевидной связи. Относительно мѣны глухихъ писцы Синайской Псалтыри образуютъ двѣ основныя группы. У принадлежащихъ къ одной изъ нихъ писцовъ 1, 2, 3, 4, 5 и 12 вполнѣ ясно выступаютъ на первый планъ особенности ихъ ороографическихъ направленій: у писцовъ 3, 5, 12 и отчасти 1-го преобладаетъ замѣна ъ черезъ ь, какъ по правилу Ягича, такъ и внѣ этого правила, а также сохраненіе исконнаго ъ передъ слѣдующимъ слогомъ съ твердымъ гласнымъ; у второго и четвертаго писцовъ — наоборотъ — преобладаютъ написанія съ ъ вмѣсто исконнаго ь передъ слѣдующимъ слогомъ, какъ съ твердымъ, такъ и съ мягкимъ гласнымъ, и сохраненіе исконнаго ъ передъ слѣдующимъ слогомъ съ гласнымъ мягкимъ.

У представителей же другой группы замѣчается, помимо ихъ принадлежности къ тому или другому графическому направленію (6-й писецъ склоняется къ написанію *ъ*, 8-й — къ написанію *ь*, а 10-й является представителемъ смѣшаннаго направленія), именно относительно мѣны глухихъ особая характерная склонность къ сохраненію исконнаго *ъ* передъ слѣдующимъ слогомъ съ мягкимъ гласнымъ.

Нужно замѣтить, что указанная особенность писцовъ этой группы наблюдается почти исключительно въ предлогѣ *съ* и приставкахъ *съ-* и *възъ-*, и поэтому ее слѣдуетъ можетъ быть сопоставить съ довольно упорнымъ сохраненіемъ, какъ въ Синайской Псалтыри, такъ и въ другихъ старославянскихъ памятникахъ, *ъ* въ другихъ предлогахъ и приставкахъ *съ*, *предъ*, *отъ*, *надъ* и др. Возможно, что у писцовъ этой группы 6, 8 и 10, почерки которыхъ граничатъ другъ съ другомъ, въ указанной особенности мы имѣемъ дѣло и съ вліяніемъ извѣстной части оригинала.

Попытаемся выяснить, съ какими вліяніями мы можемъ имѣть дѣло при разсмотрѣніи мѣны глухихъ въ Синайской Псалтыри.

Раньше уже отмѣчено вліяніе старой грамотности и традиціи правописной школы, изъ которой могли выдѣлиться графическія направленія нашихъ писцовъ. Мы встрѣчаемся съ послѣднимъ вліяніемъ въ послѣдовательномъ употребленіи *ъ* въ суффиксѣ *-ъб-* въ словѣ **сждьба**.

Въ Синайской Псалтыри суффиксы *ьд-*, *-ьск-*, *-ьн-*, *ьство-* встрѣчаются и съ *ъ* и съ *ь*, суффиксъ же *ъб* въ словѣ **сждьба** наблюдается исключительно въ формѣ *ъб* у всѣхъ писцовъ Псалтыри, даже у наиболѣе склонныхъ къ написанію *ь* (у 3-го писца **сждъбѫ** 46а 18 — единственный случай написанія *ъ* вмѣсто исконнаго *ь*).

Нужно думать, что это постоянство въ написаніи *ъ* опирается на особенность живого говора, въ которомъ въ словѣ **сждьба** глухой суффикса *ъб* измѣнилъ свое качество подъ вліяніемъ гласнаго слѣдующаго слога въ нѣкоторыхъ падежахъ, откуда новый видъ суффикса былъ перенесенъ затѣмъ дѣйствіемъ аналогіи въ падежи, гдѣ не было фонетическихъ основаній для измѣненія въ немъ качества глухого, и совершенно вытѣснилъ исконную форму суффикса. На то, что мы здѣсь дѣйствительно имѣемъ дѣло съ графической традиціей, отразившей у позд-

нѣйшихъ представителей говора факты живого языка предшественниковъ, указываетъ пять разъ встрѣчающаяся въ текстѣ Псалтыри форма **сѫдобъ** (61в 9; 127а 9; 155в 16; 156в 5; 162а 1), проникшая въ текстъ, очевидно, изъ живого говора писцовъ, въ языкѣ которыхъ находившійся въ сильномъ положеніи отвердѣвшій глухой суффикса уже замѣнился черезъ *о*.

Вліяніе старой грамотности, поддерживаемое написаніями оригинала, могло, ставъ въ противорѣчіе съ графическимъ направленіемъ писца, напомнить ему о необходимости писать и тотъ глухой, къ написанію котораго у даннаго писца не было склонности, и вызвать написанія съ глухими исконнаго и неисконнаго качества, какъ согласныя, такъ и несогласныя съ правиломъ Ягича.

Столь же затемняющимъ могло оказаться и вліяніе самаго оригинала, если въ немъ даже проводилась послѣдовательно мѣна глухихъ, Подъ вліяніемъ оправдываемаго фонетически написанія въ оригиналѣ глухого даннаго качества въ данной формѣ слова или въ данномъ сочетаніи словъ могло появиться въ текстѣ Псалтыри уже не имѣющее фонетическаго оправданія написаніе того же глухого и въ другой формѣ того же слова или въ другомъ сочетаніи словъ, гдѣ только одинъ изъ членовъ сочетанія былъ тотъ же, что и въ оригиналѣ. Такого вѣроятно происхожденія *ъ* въ встрѣчающемся въ Синайской Псалтыри сочетаніи **къ дѣнь**.

Вліяніе оригинала могло придти въ столкновеніе со склонностью писца къ написанію глухого того или другого качества, которая могла сообщить извѣстное направленіе вліянію оригинала, усиливая его въ случаѣ написанія въ оригиналѣ одного глухого и ослабляя въ случаѣ написанія другого.

Случаи сохраненія качества подлежащихъ мѣнѣ глухихъ могли имѣть еще особое происхожденіе.

Возможно, что часть ихъ обязана своимъ появленіемъ въ текстѣ нашего памятника отступленіямъ отъ правила Ягича, допущеннымъ въ самомъ оригиналѣ Синайской Псалтыри.

Въ такихъ отступленіяхъ нѣтъ ничего невозможнаго, если даже допустить, что мѣна глухихъ имѣла мѣсто въ живомъ языкѣ писцовъ

этого оригинала. Вѣдь писцы эпохи, въ которую произошла въ живомъ языкѣ предполагаемая Ягичемъ мѣна глухихъ, могли имѣть дѣло съ оригиналами, написанными въ предшествующую эпоху, въ которыхъ слѣдовательно не было никакихъ признаковъ этой мѣны.

Вліяніе этихъ древнѣйшихъ оригиналовъ могло помѣшать вполнѣ послѣдовательному проведенію мѣны глухихъ въ болѣе позднихъ памятникахъ, и возможно, что писцы Синайской Псалтыри и другіе представители XI вѣка имѣли дѣло съ оригиналами, въ которыхъ мѣна глухихъ проводилась приблизительно съ той послѣдовательностью, съ какой сами они проводили въ дошедшихъ до насъ памятникахъ замѣну сильныхъ глухихъ гласными полнаго образованія. Такимъ образомъ иногда въ отступленіяхъ, встрѣчающихся въ Синайской Псалтыри, могъ быть повиненъ и самъ ея оригиналъ, за счетъ котораго, даже если Ягичъ правъ, слѣдуетъ можетъ быть отнести часть случаевъ сохраненія исконнаго качества глухого передъ слогами съ гласными не соотвѣтствующаго ему качества.

Случаи сохраненія въ оригиналѣ подлежащаго мѣнѣ глухого могли имѣть и фонетическое происхожденіе. Въ Синайской Псалтыри у всѣхъ крупныхъ писцовъ кромѣ второго находимъ весьма частое сохраненіе *ъ* предлога въ часто встрѣчающемся въ Псалтыри сочетаніи **къ кѣкъ**. Трудно сказать, чѣмъ вызвано преобладаніе написанія **къ кѣкъ** у явно склоннаго къ написанію *ъ* 2-го писца, у котораго вообще встрѣчаются странныя написанія съ *ъ*, но очень частые случаи **къ кѣкъ** у другихъ писцовъ можетъ быть слѣдуетъ приписать усилившемуся въ данномъ случаѣ, благодаря частому употребленію сочетанія **къ кѣкъ**, вліянію оригинала.

Въ послѣднемъ замѣнѣ *ъ* черезъ *ь* въ предлогѣ могъ помѣшать начальный *в* слѣдующаго слова (ср. Щепкинъ «Разсужденіе о языкѣ Савиной книги стр. 188 и 195); въ пользу такого предположенія говоритъ и то, что у 12-го писца, вообще склоняющагося къ написанію *ь* и наиболѣе правильно проводящаго мѣну глухихъ, изъ 46 случаевъ сохраненія *ъ* передъ слѣдующимъ слогомъ съ мягкимъ гласнымъ 37 случаевъ оказываются сочетаніемъ **къ кѣкъ**.

Все предыдущее относится къ мѣнѣ глухихъ передъ гласными полнаго образованія; что же касается мѣны передъ слѣдующимъ слогомъ

съ глухимъ, то Синайская Псалтырь для выясненія вопроса объ этой мѣнѣ не даетъ почти никакого матеріала.

Правда встрѣчаются три раза написанія съ ъ вмѣсто исконнаго ѣ передъ слѣдующимъ слогомъ съ ъ (**вьзьмѣте** 28а 18; **вьзрѣ** 67в 8; **низьбьеши** 69в 7), но всего вѣроятнѣе мы имѣемъ здѣсь дѣло съ ассимиляціей чисто графическаго характера.

Принявъ во вниманіе возможность всѣхъ указанныхъ вліяній, можно думать, что за счетъ ихъ слѣдуетъ отнести и часть случаевъ правильной мѣны въ нашемъ памятникѣ, часть же съ точки зрѣнія гипотезы Ягича— перенесена непосредственно изъ оригинала.

Теперь возникаетъ вопросъ, даетъ ли нашъ памятникъ какія-нибудь указанія относительно непосредственнаго перенесенія случаевъ мѣны глухихъ по правилу Ягича изъ оригинала. Самая затемненность мѣны глухихъ говоритъ въ пользу древности этого явленія, указывая на то, что мы въ немъ имѣемъ дѣло съ отголоскомъ эпохи болѣе древней, чѣмъ та, въ которую написана Синайская Псалтырь.

Нѣкоторымъ же указаніемъ на вѣроятность перенесенія случаевъ правильной мѣны непосредственно изъ оригинала можетъ служить то обстоятельство, что у четырехъ крупныхъ писцовъ памятника 2-го, 6-го, 8-го и 12, склонныхъ два первыхъ къ написанію ѣ, а два послѣднихъ къ написанію ъ, количественная разница между случаями согласной съ правиломъ Ягича замѣны ѣ черезъ ъ и ъ черезъ ѣ оказывается сравнительно незначительной, при чемъ преобладаніе получаютъ случаи замѣны исконнаго глухого глухимъ, къ написанію котораго данный писецъ проявляетъ склонность.

Эта относительная равномѣрность позволяетъ предполагать, что случаи правильной мѣны могли возникать въ нашемъ памятникѣ вслѣдствіе непосредственнаго перенесенія изъ оригинала помимо склонности писца къ написанію того или другого глухого и тѣхъ вліяній, которымъ обязаны своимъ появленіемъ въ нашемъ памятникѣ случаи неправильной мѣны несогласной съ графическимъ направленіемъ даннаго писца.

На то же указываетъ и значительная разница между количествомъ случаевъ неправильной замѣны ѣ черезъ ъ и ъ черезъ ѣ у двухъ наиболѣе типичныхъ и крупныхъ представителей направленія склоннаго къ напи-

санію ъ (2-й писецъ) и склоннаго къ написанію ь (12-й писецъ), при болѣе или менѣе равномѣрномъ распредѣленіи у обоихъ противоположныхъ другъ другу случаевъ правильной мѣны: у 2-го встрѣчается, какъ уже указано, 42 случая неправильной замѣны ь черезъ ъ; и 8 случаевъ неправильной замѣны ъ черезъ ь; при 42 случаяхъ правильной замѣны ъ черезъ ь и 44 правильной замѣны ь черезъ ъ; у 12-го же находимъ 14 случаевъ неправильной замѣны ъ черезъ ь и 4 случая неправильной замѣны ь черезъ ъ, изъ которыхъ два оказываются традиціоннымъ написаніемъ **сѫдъбѣ** и потому не могутъ быть приняты здѣсь во вниманіе. Правильной же мѣны у него встрѣчается: 100 случаевъ замѣны ъ черезъ ь и 66—ь черезъ ъ. Это заставляетъ думать, что при правильной и неправильной мѣнѣ глухихъ могли дѣйствовать не одни и тѣ же вліянія. Мы видимъ, что сильное при неправильной мѣнѣ вліяніе склонности даннаго писца къ написанію даннаго глухого при правильной мѣнѣ проявлялось слабѣе, допуская извѣстную равномѣрность въ распредѣленіи случаевъ мѣны, согласной и несогласной съ графическимъ направленіемъ писца. Эта равномѣрность объясняется скорѣе всего перенесеніемъ случаевъ правильной мѣны того и другого рода непосредственно изъ оригинала.

Указаніемъ на присутствіе въ оригиналѣ случаевъ правильной мѣны, непосредственно изъ него перенесенныхъ въ текстъ Псалтыри, могла бы также служить отмѣченная въ началѣ изслѣдованія особенность 12-го писца, у котораго замѣчается особая регулярность въ употребленіи ъ, ь, соотвѣтствующихъ прежнимъ слабымъ глухимъ, и наибольшая правильность въ мѣнѣ глухихъ. Написаніе у него того или другого глухого всегда почти либо имѣетъ историческія основанія (правильное употребленіе конечныхъ глухихъ), либо оказывается согласнымъ съ его склонностью къ написанію ь, либо съ правиломъ Ягича. У него мы находимъ минимальное сравнительно съ другими писцами количество написаній глухого неисконнаго качества, несогласныхъ съ правиломъ Ягича и противорѣчащихъ склонности 12-го писца къ написанію ь (**правъденъ** 148а13; **правъдивъ** 167в10). Это заставляетъ думать, что 12-й писецъ былъ менѣе всего подверженъ вліяніямъ, часто вызывавшимъ у другихъ писцовъ несогласныя ни съ правиломъ Ягича, ни съ ихъ графическимъ направленіемъ написанія глухихъ въ нашемъ памятникѣ. И если

случаи правильной замѣны у него ѣ черезъ ѣ можно объяснять его склонностью къ написанію ѣ, то при почти полномъ отпаденіи вліянія причинъ, вызывавшихъ у другихъ писцовъ ничѣмъ не оправдываемыя написанія глухихъ неисконнаго качества, случаи обратной замѣны ѣ черезъ ъ могутъ скорѣе всего объясняться у 12-го писца перенесеніемъ непосредственно изъ оригинала.

Въ итогѣ изслѣдованія можно сказать, что на поставленный въ началѣ его вопросъ: возможно ли объясненіе непослѣдовательности мѣны глухихъ въ Синайской Псалтыри, не подрывающее гипотезы Ягича, найденъ утвердительный отвѣтъ и что факты языка Синайской Псалтыри гораздо сильнѣе говорятъ въ пользу гипотезы Ягича, чѣмъ противъ нея. Но при этомъ, объясняя очень многое, гипотеза Ягича оставляетъ загадочной крайнюю рѣдкость случаевъ мѣны въ предлогахъ и приставкахъ, кромѣ *въ* и *въз*, хотя возможность сопоставленія съ сохраненіемъ ъ и въ этихъ послѣднихъ у нѣкоторыхъ писцовъ Псалтыри дѣлаетъ это явленіе не столь единичнымъ.

Ю. В. Петровская.